

美南社報

2017年11月25日 星期六
Saturday, November 25, 2017

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 美南新聞報業

今日美國網站 Southern Daily News

美南國際貿易中心 International Trade Center

美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

社區剪影



休士頓台灣傳奇隊今年組金龍舞龍隊伍及臺灣原住民舞蹈隊伍約百人，首度參與第68屆感恩節大遊行，充滿台灣風情的遊行隊伍，受到民眾熱烈歡迎，向主流社會推廣台灣文化。

Westchase Square
2825 Wilcrest Dr.
Houston, TX 77042



精裝辦公樓招租，
價格實惠，位置優越，
歡迎致電洽談。

Tel: 713-782-2233
Fax: 713-782-0337

王朝旅遊 公證 713-981-8868
ARC事業認證 全球郵輪 中國簽證

美東，美加東 折扣 32%
美西，黃石 折扣 \$0 回上海，\$649回廣州/昆明/桂林/成都
中國純玩團\$99起，\$299起長榮回臺灣
日韓賞櫻團4/2018 \$1649包機票團費
德州新奧爾良團\$38起，歐洲\$788起
aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)

2018獨家行程（無購物）
鄭州、洛陽、西安10天
4/11-4/20 \$1380
內蒙+東北+長白山16天
8/28-9/12 \$1980
6條絲綢之路 + 東方快車
青藏火車 + 西藏/西安
9-13天 \$1999 - 2099
俄羅斯13天
9/28-10/14 \$5499包機票
9/28-10/14 \$5499包機票

十萬年薪不是夢，Cisco互聯網專家！

馬雲說：人類正從IT(Information Technology)信息技術時代走進DT(Data Technology)數據技術時代，即互聯網時代。互聯網對世界的影響剛剛開始。

Cisco互聯網專家(CCIE)，它的職能是設計和維護互聯網高速公路，是DT時代的首選工作。職位缺口大，工作福利好，工作輕鬆。

LaneCert Inc.是州政府授權的職業培訓學校，失業人員可申請免費學習，提供理論和實際操作，行業認證，就業服務三位一體。培訓，實習和就業一條龍服務。

零基礎，3-6個月，快速轉行，高薪就業。

適用人群：沒有工作者、留學生、對現有工作不滿意者。

Email: info@lanecert.com | Phone: 832-539-3333 | 972-268-7129 | Cell: 682-333-3292
達拉斯分校: 930 W Parker Rd Suite 501, Plano TX 75071 | 休斯頓分校: 12989 Bellaire Blvd #4A, Houston, TX 77072



華美中醫學院

American College of Acupuncture & Oriental Medicine

- 美國高等教育院校評鑑會認准
- 美國中醫院校評鑑會認准
- 德州高等教育局認准頒授碩士學位
- 中醫專業碩士學位
- 綜合保健管理碩士學位

詢問有關本校\$10,000的獎學金的詳情

電話: 713-780-9777 網站: www.acaom.edu

9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

請今天就申請！

- 中外中醫名流授課
- 中西醫學多元化教學
- 學科及臨床並重
- 全時或半時上課
- 日班或夜班課程

請問有關本校\$10,000的獎學金的詳情

電話: 713-780-9777 網站: www.acaom.edu

9100 Park West Drive, Houston, TX 77063

中國熊自助餐 CHINA BEAR BUFFET RESTAURANT
電話: 281.240.8383 營業時間: 每天11am~9pm
地址: 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477
www.chinabear.com 週一至週五全天/ \$9.99 週六、週日全天/ \$12.99
R03-CHINA BEAR中國熊自助餐

景德鎮陶瓷精品 紅木家私展銷

全場大優惠

70% OFF

有瓷器、黃梨木傢具、酸枝木傢具、茶海
翡翠玉器、和田玉雕、紫晶洞等幾千件展品

地址: 9358 BELLAIRE BLVD HOUSTON TX 77036
電話: 917-306-7395



F08-FENG景德鎮對老闆56C_8

Allwin Insurance Agency
AIIA 安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
• 代理多家、方便比價、價格便宜、保項最佳
Office: 713-952-5031
Fax: 713-952-5032
E-mail: yangdeqing@yahoo.com
6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036
愛客戶如親人，視信譽如生命



楊德清
101-ALLWIN愛德安1234567C_4



美聯地產
Texas Midland Realty
買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、
買賣、管理及租賃經
驗竭誠助您投資致富
新舊房屋、購物商場
土地投資、商業大樓
工業倉庫、公寓餐館

713-981-6888
R01-TX MIDLAND 美聯地產-GO2567C_4

FARMERS INSURANCE 安可保險
汽車、地產、財務、年金
員工保險、人壽、醫療、養老
Henry Chang PE
電郵: hchang@farmersagent.com
辦公室/ 713-974-3888(3827) 713-259-9038
地址: 9600 Bellaire Blvd, Ste 205A
Houston, TX 77036 [鄰華美銀行、王朝醫學中心]
101-ENCORE安可保險246C_4

Southwest REALTY GROUP 商業/住宅地產經紀
專業商業地產經紀
土地買賣、商場買賣、招租管理
• 商舖買賣、簽約、生意買賣
專業商業地產經紀
Top producer 王牌經紀
王迪 David Wang
TEL: +1.832.806.8886

101-SOUTHWEST REALTY—DAVID WANG 王朝1234567C_8



佳源貸款
WESTERN MORTGAGE
www.wmctx.com
商業、自住、投資購屋貸款
不需費用重新貸款
Cashout/Home Equity Loan
Construction Loan
Preapproved預先批准貸款
固定、浮動或隨時鎖定期利率
R03-ACE INVESTMENT佳源貸款唐家怡6C_4

歡迎查詢
專業快速
保證最低利率
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅、投資及管理
許文 Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendy21sw@gmail.com
微信: wendy022801wang

R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

AIG 家庭財務規劃
AIG-Financial Network
*AIG Financial Network is a sales and distribution unit of American General Life Insurance Company of America and is a member of American International Group, Inc. (AIG). The issuing/insurance company is responsible for financial obligations of its insurance products.
黃晉 Jin Huang PhD
AIG-Financial Network
德州休斯頓分行理財代表
Cell: 517-303-0618
101-AIG-HUNG黃晉C167.4

平安里旅行社
Pally Travel Services, Inc.
www.pally-travel.com
平安里程從這裏開始.....
獨家推出聖誕滑雪5天4夜團，讓我們過一個不一樣的聖誕，無可復制，名額有限
專精考察，代理國內外旅行
Tel: 713-952-9898
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail: pallytravel@gmail.com
十年以上豐富經驗，迅服服務，贈送機票平安保險十五萬
101-PALLY TRAVEL平安旅遊1234567C_4



房地產經紀人
Lisu Li 李麗蘇
服務真誠、專業
助您安居置業、投資致富
832-207-8412
• lisuchow@gmail.com
• 10700 Richmond Ave, Suite101
Houston, TX 77042
R03-TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

Trinity Funding, Inc. 恒信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
• 房屋貸款、舊款重貸
• 利息低廉、經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel: (713)961-3900 Fax: (713)961-9099
R03-TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

KELLER WILLIAMS REALTY 房地產經紀人
KELLERWILLIAMS REALTY
Luke Bai (白先生)
832-779-2838 (圖語)
lukebai.kw@gmail.com 住家、商業買賣、投資、公寓、租賃
kimberlytran.kw@gmail.com
R01-Lisu Li 李麗蘇C156_4

Kimberly Tran (陳小姐)
832-930-2788 (趙語)
kimberlytran.kw@gmail.com
R01-ACE地產87C_8

百樂公寓
BELLAIRES SILK
7255
中國城地王全新裝潢公寓 (713)272-8100
位於敦煌陽光和王朝廣場旁，幾分鐘可走路去中國城各個超市，銀行及餐廳！
7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036

仁濟中醫針灸
針灸 方脈 足療
跌打 推拿
各種痛症、頸椎病、坐骨神經痛、面神經麻痺、肩周炎、中風後遺症、
各種過敏症、戒煙、戒酒、減肥、增加腫瘤病人體質，減少化療副作用。
女性專治：
• 女性不孕症(原發、繼發)卵巢功能早衰
• 性格各期的月經不調(青春期、生育期、更年期)、痛經、子宮內膜異位症、習慣性流產、盆腔炎、輸卵管堵塞等引起的不孕症。
• 子宮肌瘤、子宮癌、卵巢腫瘤、盆腔炎、輸卵管堵塞等引起的不孕症。
• 產後及剖腹產術的中藥調理。
• 女性亞健康疲勞綜合症、失眠、盜汗、骨質疏松、關節痛、更年期綜合症。
• 男性性功能低、房事傷、精液不液化、性功能障礙、前列腺炎、睾丸炎、男性亞起居疲勞綜合症。
代煎中藥 9899 Bellaire Blvd, Suite 100 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)
Cell: (281)250-3788 Cell: (713)259-1818 Tel: (713)271-0488 (O)
A08-BELLAIRE SILK百樂公寓56C_8

• 特製多種阿膠人參膏茶
• 行動不便可上門服務
馬順梅 LC 00203

World Wide Realty
Full Service
Residential-Commercial-Real Estate & Mortgage Loans
世界地產
以最專業的態度
為您爭取最好的價格
Cell: 281-636-3846
Office: 281-206-7635
yunkinston@gmail.com
Yun Atkinson 苗雲
579 South Mason Road, Katy, TX 77450
R01-WORLD WIDE REALTY 世界地產苗雲67C_4

休斯頓陽光地產經紀人
專攻商業 住宅 房屋買賣及租賃
用專業的知識為您購置幸福的家
糖城豪宅4870尺出售58.8萬, 5房3.5衛生間。
Harvey完全沒有影響。頂級學區。
中國多處房源出售 全新裝修 投資自住均可
房產經紀人
Sunny Xie 謝源
電話: 832-788-8849
sunnyhouston5200@yahoo.com
微信: 104434336

R01-SUNET GROUP 謝源13576C_4

王 珍珠古董 朝
DYNASTY PEARLS & ANTIQUES
9600 Bellaire Blvd. #128, Houston TX 77036 713-981-8888
G03-DYNASTY PEARLS & ANTIQUES 王朝珍珠古董C67C_8

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心,賣的放心,售屋高價又快速
Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478
Toby Chen
Broker 金碧地產
德州/加州地產經紀人
國、台、英語
E-mail: chentoby@gmail.com
Cell: 832-235-5000
專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理
Grace Wang
工商管理碩士
房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com
Cell: 713-459-2656

AMERICANIZED
BENEFIT CONSULTANTS
www.americanizedbc.com
美運保險
提供公司醫療保險 | 商務保險
專業團隊 | 誠摯服務 | 信賴代理
Rita Peng
彭霄雲
保險經紀人 Americanized benefit
consultants
電話/ 281-682-2283
9575 Katy Freeway, Ste 150, Houston, TX 77024
I01-ABC 美運保險彭霄雲246C_4

REALTY ASSOCIATES
德州華美地產 旅館投資集團
Kenny Huang 黃顯意
住家 | 購物中心
土地 | 公寓 | 旅館
C: 832-348-7824
kennyhuang1889@yahoo.com
I01-RA 德州華美地產-華美17C_4

呂氏保險
www.farmersagent.com/jlu
713-988-0788
經驗豐富
服務專線稱通國、台、粵、英語
您可依賴的事業事務所
我們的信念
竭盡所能,為您提供誠信、
熱心、省錢、安善的保障及服務。
負責人 CLU
呂振益 J.Eric Lu
保險師
服務客戶逾 20 年,全德州各地都有滿意的客戶
外地 (800)350-1078 Fax:(713)988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

協助申請歐計健保補助
以及估價諮詢
FARMERS
世事難料,我們關照你
Cigna COMMUNITY
HEALTH CHOICE

星印美地產投資公司
陳先生手機 281-561-6288
1.商業出售,糖城奶茶簡餐店,1700 sqft,包括廚具及外場桌椅家具,月租\$3800,含水,電,瓦斯,僅售 \$179,000.
2.糖城, Telfair, 漂亮大洋房, 3155尺, 4房, 3.5浴, 二車庫, 新油漆, 花崗石臺面。僅售 \$469,500.
3.糖城,漂亮大洋房, 4009尺, 4房, 3.5浴, 二車庫, 新油漆, 花崗石臺面。僅售 \$439,000.
4.糖城,近 Clements High, 漂亮大洋房, 3648尺, 5房, 3.5浴, 3車庫, 新油漆, 花崗石臺面。僅售 \$549,000.
5.糖城,二層樓大洋房與獨立辦公室, 共 5120尺, 有花園, 網球場, 多停車位, 僅售 \$90,000
6.糖城,一層樓漂亮大洋房, 1, 5房, 4浴, 三車庫, 僅售 \$395,000
7.近中國城,二層樓洋房, 3房, 2.5浴, 1681尺, 僅售 \$165,000, 有好房客, 投資良機。
8.近中國城,二層樓洋房, 3房, 2.5浴, 2,298尺, 社區鐵門, 僅售 \$195,000, 有好房客, 投資良機。
9. Montgomery區, 住宅土地, 湖邊, 有鐵門, 高級洋房社區, 湖景優美, 近高爾夫球場。售價以土地大小再議。
10. 1462號與 288 號公路, Rosharon南邊, 二歐土地, 高級住宅區, 售\$63,000.
11. 百利大道路上 - 近香港城, 商業土地, 5.74 英畝, 僅售 \$11,000/尺
12. Boon & Bissonett 之間, 辦公室/倉庫出租, 1250 平方尺, 每尺租 \$0.58, 可立即搬入。
13. 大休士頓區, 多種房型出租屋, 歡迎來電詢問!

糖城福遍地產
14905 Southwest Fwy. Sugar Land, TX 77478
RE/MAX SOUTHWEST
買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,
買全新屋高手,賣半舊屋拿手,誠實可靠,值得信賴
1. 糖城大型一層樓, 背臨樹林, Clements 學區房, 室內 3213 呎, 地有 9200 呎, 4 房 3 廁 2 套半衛浴, 僅要 \$445,500
2. 糖城湖邊美屋出售, 近圖書館與郵局, 閣中取靜不可多, 在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色, 4 房 3 廁 3.5 浴, 3039 平方呎賣價 \$428,500, 最好高中區 Clements 。
3. 糖城雙層洋房最好學區, 3252 平方呎, 4 房 3 廁, 樓上有大遊戲間, 四周環境優, Clements 高中, Fort Settlement 初中, 僅售 \$392,500
4. 糖城二年新的 **SOLD**, 3 房 2.5 浴, 2,500 呎, 3 房 3.5 浴, 樓上有自家電影室, 和遊戲間, 3233 呎, 地點適中, 社區內設備完善, 僅售 \$427,700
5. 新房買賣好服務, 廣及休市, Memorial 區, Bellaire 市, Mo City, Katy, Sugar Land 等市。
281.207.5088, 281.772.0888

101-LU呂念湘67C_8

優勝保險
代理上百家 A 級保險公司
★專精房屋及商業保險★ 10200 Richmond Ave. Suite 251, Houston, TX 77042
www.ChampionsIG.com
Personal個人保險 Commercial 商業保險
Home 房屋 Property 產業
Auto 汽車 Restauran 餐館
Life 人壽 ShoppingCenter 購物中心
Health 健康 Office Building 辦公大樓
誠徵有經驗穩重的保險經紀人
Tel: 713-260-8899 Fax: 713-260-8894

Champions Insurance Group
10200 Richmond Ave. Suite 251, Houston, TX 77042
www.ChampionsIG.com
一通電話 立即省錢 李仕球
優勝保險, 你值得擁有?

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 832-259-0122
Fax: 832-550-0100
sean.wong.pwmy@statefarm.com

福達旅行社 (713) 773-1243
cousintravel_tour@yahoo.com
9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg #A121 Houston TX 77036
• 美東 5~8 天豪華遊
• 美西 4~12 天精華遊
• 黃石公園總統巨石/北大峽谷 7 天 6 夜 (買二送一)
• 加拿大洛磯山 6 天 7 天 特惠遊 (買二送二)
• 加拿大東部 5 天遊 (多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布) (四人一房)
• 超值雲南風情遊
• 超值黃山江南風情遊

101-CIG優勝李仕球66C_8

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 832-259-0122
Fax: 832-550-0100
sean.wong.pwmy@statefarm.com

福達旅行社 (713) 773-1243
cousintravel_tour@yahoo.com
9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg #A121 Houston TX 77036
713-568-8889
全旅用心,顧客安心
WWW.CHINATOURUS.COM
冬季行程: 黃石公園 落磯山脈
全年: 德州當地旅遊團 1~4 天 USD45.00 起 再減 15%
美東 美西 按原價 減 30% (再買 2 送 2 或 1)
寒假特價 機票: 北京來回 僅 USD1399 (12/22~1/7/2018)
特價太空中心門票: USD18.00 (原價 USD29.95)
* 11/24(五)黑色星期五 San Marcos 車票 USD40.00 (免費折扣券)
微信: CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036 (美南銀行後栋)

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 832-259-0122
Fax: 832-550-0100
sean.wong.pwmy@statefarm.com

全旅假期
休士頓旅遊權威 - 全旅假期 2018 第一砲 巨獻
2018 - 中國東方快車 + 青藏觀光列車
神秘西藏 - 古絲綢之路
6 路線 將世界最罕見的美景為您一次呈現
9~14 天 US \$1999~US \$2599
微信: CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036 (美南銀行後栋)

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 832-259-0122
Fax: 832-550-0100
sean.wong.pwmy@statefarm.com

八達旅遊 CASINO 巴士站
訂座 電話 713-777-9988
25 號出口
送 \$5 元或 \$10 餐券
二家賭場任選 兩小時一班車
上車地點: FOODTOWN / PARKWAY CENTER (富達廣場) 八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwy Suite 141

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 832-259-0122
Fax: 832-550-0100
sean.wong.pwmy@statefarm.com

休士頓黃頁由美南新聞報業電視傳媒集團發行
走進歷史 · 策劃將來
2018 休士頓黃頁
即將發行
SOUTHERN NEWS GROUP | t281-498-4310 | f281-498-2728
ad@scdaily.com | www.today-america.com | 11122 Bellaire Blvd Houston, TX 77072

19年豐富房產經驗
陳先生手機 281-561-6288
Katy 一流學區平房 3~2~2 車庫全新裝修, \$1750/月租
中國城平房 4~2~2 分離車庫全新裝修, \$1650/月租
近中國城 2 樓 4~2.5~2 有房客月租 \$1700, 叫價 \$250,000
中國城 Townhouse 2 樓 2112 尺 4 房 2.5 尺 2 車庫 \$139,000
Katy I~10 南 2 樓 2315 尺 好學區 3~2.5~2 叫價 \$238,000
Katy I~10 北 湖邊 2 樓 樓下主臥 2007 年 2900 尺 \$240,000
Richmond 2 樓 2014 樓下主臥 客廳廚廳挑高 2788 尺 \$338,000
住家專精 西南區、醫學中心、糖城、Katy、Pearland
商業專精 店面、倉庫、購物中心、辦公大樓招租、買賣管理、土地投資
蕭翠薇 281-798-0868 (手機)
E-mail: tsuiweihuang@yahoo.com
預購新屋、舊屋、拍賣屋、辦公大樓、公寓屋

101-HUANG迦南蕭翠薇6C_8

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 832-259-0122
Fax: 832-550-0100
sean.wong.pwmy@statefarm.com

New York Life Insurance Company
紐約人壽 傳家之保
Authorized to offer AARP members insurance products from New York Life.
人壽保險 | 長期護理保險
教育基金 | 退休計劃 | 遺產規劃
1320 Southwest FWY #1900, Houston, TX 77027
clai@ft.newyorklife.com www.connielai.com

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 832-259-0122
Fax: 832-550-0100
sean.wong.pwmy@statefarm.com

迦南新址
房子 + 車子 = 省了銀子
許宏輝 Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent 9889 Bellaire Blvd. #A132, Houston, TX 77036
(敦廣場 A 樓二樓 132 室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwrr.statefarm.com
現誠聘說中文 辦公職員
* 每戶平均年度節省金額是以 2010 年全國性問卷調查中報稱在使用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm® 保險的保單、申請表格、以及必要通知均以英文書寫。
SMRU 1719753 EXP 12/21/2018
101-NYL LAI許宏輝8C_8

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 832-259-0122
Fax: 832-550-0100
sean.wong.pwmy@statefarm.com

迦南新址
房子 + 車子 = 省了銀子
許宏輝 Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent 9889 Bellaire Blvd. #A132, Houston, TX 77036
(敦廣場 A 樓二樓 132 室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwrr.statefarm.com
現誠聘說中文 辦公職員
* 每戶平均年度節省金額是以 2010 年全國性問卷調查中報稱在使用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm® 保險的保單、申請表格、以及必要通知均以英文書寫。
SMRU 1719753 EXP 12/21/2018
101-STATE FARM-HUI許宏輝1567C_8

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 832-259-0122
Fax: 832-550-0100
sean.wong.pwmy@statefarm.com

迦南新址
房子 + 車子 = 省了銀子
許宏輝 Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent 9889 Bellaire Blvd. #A132, Houston, TX 77036
(敦廣場 A 樓二樓 132 室)
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pwrr.statefarm.com
現誠聘說中文 辦公職員
* 每戶平均年度節省金額是以 2010 年全國性問卷調查中報稱在使用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm® 保險的保單、申請表格、以及必要通知均以英文書寫。
SMRU 1719753 EXP 12/21/2018
101-GREATLAND COACH八達旅遊567C_8

更多的折扣
黃永瑞 Sean Wong
Agent
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 832-259-0122
Fax: 832-550-0100
sean.wong.pwmy@statefarm.com

AIG RECRUITING
AIG Houston FN office is seeking individuals for the position of Financial Service Rep. Applicants must be fluent in both Chinese and English, have strong interpersonal skills, hard-working and be legally authorized to work in the United States. We provide intensive and comprehensive training, competitive salary, 401K, medical insurance benefits to qualified candidates. Please visit www.aig.com/chinese for more information. If you are interested, please contact Operation Director Liz Zhao at 713-423-7900.

10111 Richmond Ave. Suite 200, Houston, TX 77042
I01-AIG Houston Firm Classified Ad C_6

地溝油變航空燃料中國首班生物油航班跨洋抵達芝加哥

中美兩國將繼續提升和開展綠色航線項目合作

(休士頓/秦鴻鈞報導) 在芝加哥時間11月21日中午12時左右，從北京起飛的海南航空HU497航班順利降落芝加哥奧黑爾國際機場，飛機使用的燃料中包括從餐飲廢油煉化而成的生物航空煤油，標誌著首班中美綠色示範航線生物航煤油跨洋航班成功抵達目的地。無用的“地溝油”如今變成有用的航油。海航由此成為中國首家使用生物航煤跨洋載客飛行的航空公司。本次航班機長的海航總裁孫劍鋒接受新華社記者採訪時說，使用生物航煤油的“綠色飛行”與平時使用普通燃料飛行沒有任何差異，即便飛機最大飛行高度達到41000英尺，也運行得非常平穩和良好。

地溝油，又稱餿水油，是指從廢棄食物或殘渣中提煉出的油，還包括

回鍋萬年油等廢棄食用油、肉類加工廢棄物和檢驗檢疫不合格畜禽產品等非食品原料生產、加工的油脂。許多油品業者從餐館飯店等回收已經使用過的廢棄油進行重新加工處理，將地溝油當食用油，引起輿論關注。近年來，中國採取創新措施將地溝油轉化為有用的燃料，培育無害化處理和資源化利用企業，推動培育廢棄物無害化處理和資源化利用企業。今天的非凡的新聞報導表明，中國取得這一超越其他綠色燃料表現的重大成就取得了異乎尋常進展。

生物燃料 (Biofuel) 可以用熱轉化，化學轉化，和生物化學轉化三種不同的轉化方法產生生物燃料。不同於石油、煤炭、核能等傳統燃料，這種新興燃料是可再生燃料。生物柴油

是由植物油和動物脂肪製成，可以被作為柴油的添加劑。生物燃料提供世界道路交通燃料的2.7%，其中主要是乙醇和生物柴油，其中美國和巴西為世界上產量最多的生產者，佔全球產量的90%。國際能源署有一個目標，到2050年用生物燃料滿足超過全球需求運輸燃料的四分之一，以減少對石油和煤炭的依賴。使用生物燃料可以減少排放的二氧化碳問題，但是有些生物燃料在環保上可能還是不值得，因為量產的生質酒精是高污染燃料。此外，在經濟上也可能不值得，例如玉米酒精比化石燃料製造出更多的碳及污染排放。生物燃料的大量使用也造成糧食價格上漲，並威脅貧窮人口的生存。未來藻類產生生質柴油會是發展方向之一，藻類生質燃料生產

效率高，不需使用耕地也能減輕生質能源可能對農產品價格的影響。不過，技術上還需一些突破，藻類生質燃料成本較高。數年前，美軍已經決定大量採用藻類生質燃料取代部份航空煤油。

據了解，此次跨洋航班飛行所用的生物航煤由中石化生產，生產原料主要採用餐飲廢油，並已獲得中國民用航空總局批准，可在保證飛行安全和效率的前提下有效減少碳排放。孫劍鋒表示，海航一直把環境保護與和諧發展作為發展理念。此次飛行，證明海航完全具備使用生物燃油完成洲際航行的能力。此外，海航還將利用其他手段節約航空燃料，比如使用最新型的飛機和利用科學手段實現計算機優化航程，在每一個環節節約燃料

，從而實現“綠色飛行”。

波音公司可持續燃料戰略主管達林·摩根對記者說，今天的飛行具有重大的里程碑意義，開啟了可持續飛行的新時代。更重要的是，這種可持續燃料是由中國企業生產的，波音一直與中石化及其他中國夥伴通力合作，致力於創造出新的可持續燃料的供應鏈，提供最新技術來推動航空業發展。波音希望未來繼續與中國加強合作。2016年，中美兩國簽署開展綠色航線項目合作備忘錄。雙方於今年就中美綠色航線項目多次召開研討會，並確定了由海航執飛的北京往返芝加哥航線作為中美綠色示範航線之一。

UFO 學會三周年會慶演講 李兆璿博士主講「大數據 (Big Data) 與 UFO 」



圖為UFO學會會長亢國華(左)，副會長李兆璿(右)在三周年年會上共切蛋糕慶賀。(記者秦鴻鈞攝)

(休士頓/秦鴻鈞報導) 休士頓UFO學會於上周六(11月18日)在美南銀行舉行三周年年會。由該會副會長李兆璿博士(統計學博士)，主講：「大數據(Big Data)與UFO」，獲得全場的共鳴。會中並安排由會長亢國華，副會長李兆璿合切三周年蛋糕及全體會員大合照等活動。

李兆璿博士在演講中指出：大數據是一種電腦時代所衍生出來的一項數字系統工程學，透過蒐集，分析，歸類，貯存，提取，應用等系列之步驟，為人類現代化生活提供更精準，快速而便利之服務！可應用於商品供求之趨勢，國際情勢發展之研判，疾病之控制，犯罪之預防等等，應用層面極廣，凡事有利必有弊，在大數據之衝擊下，未來社會結構可能會受到些影響，例如大量的醫生臨床診斷記錄，輸入大數據之後，電腦可能會取代部份醫生的工作，但是，人類適應發展之能力極強，不需要有任何心理壓力！同時，有關UFO現象，也可以透過大數據來破解其真像，這也是可以期待的！



圖為UFO學會所有出席成員在大會上合影。(記者秦鴻鈞攝)

eSoon 翼順旅遊
www.eSoon-Travel.com

北美新浪合作伙伴，24/7 快速查詢最便宜機票，線上輕鬆訂位
全美免費電話：**1-888-249-6888**

TAIWAN TAXI GO!GO!GO!台灣觀光計程車
豪華郵輪專賣店
加勒比海、墨西哥、阿拉斯加、地中海
只要\$89
來台一日遊、機場接送
最便宜、最好玩、最安全！
白金、台南、高雄
以車計費4人
\$148
713-581-2418, 1800-725-1312
9889 Bellaire Blvd. #A116 Houston TX 77036

千里行旅遊 “專業品質 口碑最好”
713-772-7570
www.tmttravel.com

■ 美東團、美西團、黃石公園團、休斯頓團
■ 買二送二 或 買二送一 折扣最高至30%
■ 中國江南特價團全年零團費
■ 歐洲循環團全年鐵定出發
■ 全球豪華遊輪直銷 亞洲日本韓國東南亞團
■ 南美團、辦理簽證 特價機票
■ 1000trip@gmail.com
■ 7001 Corporate Dr. #303, Houston, TX 77036

快捷旅遊 ASAP Travelwize
專線電話：(713) 777-1717
專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團，代辦簽證
• \$49 8天江南遊 (全年開放)
• \$99 8天北京承德天律皇家御景團 (新) (特價)
• 5/4 11天九寨溝、峨眉山、張家界之旅
• 5/28 7天黃石公園 (有買二送一)
• 6/8 6天美東豪華遊 (有買二送一) 專人帶團
• 不同天數美東、美西、夏威夷團 (有買二送一)
• 各大城市機票 + 酒店套餐
• 代理各大遊輪公司及4.5-7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發
* 機場接送服務，待客以誠，服務至上 *

專業房屋檢驗公司
www.expertbuildingprotection.com

白蟻 地基 屋頂 泳池
水電 結構 空調 霉菌
Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298
白蟻檢查和處理執照 SPCL#12608
霉菌檢驗執照 IESO#12128
碩士土木工程師 Richard Liu
E-mail: richliu22@gmail.com
手機: (832)434-4999
www.expertbuildingprotection.com

江桂芝 會計師 財務計劃師 事務所
MARY K. CHIANG, CPAs, CFP, CLU
稅局查帳 稅務規畫 會計 證照 商務資訊 退休計劃
稅務審計 計畫 申請 資訊 財產計劃
會計 計畫 申請 資訊 保險信託 保資理財
證照 申請 資訊 跨國財稅
9999 Bellaire Blvd, Suite 900, Houston, TX 77036 (恒豐大樓九樓)
Tel: 713-771-9646, Fax: 713-771-0932, E-mail: marychiang@biz-intl.com

C&W PRINTING
大众印刷公司
承印一切所有印刷用品
6418 Wilcrest Dr. Houston, TX 77072
Tel: (281)575-1688

六福旅行社 USA Gateway 世界各大航空公司特惠機票指定總代理
快速、便利，提供網路立即訂購及全球特惠機票服務
中國國內特惠機票20%-50%折扣價

全新行程
2017
優惠中

新推出！達拉斯、休士頓、聖安東尼奧、新奧爾良1~8天
紐約、華盛頓、尼加拉瀑布、波士頓5~8天
洛杉磯、拉斯維加斯、舊金山、西雅圖、加拿大4~12天
三大湖芝加哥密爾沃基底特律6天
夏威夷檀香山、茂宜島、大島3~7天
奧蘭多各大主題樂園，邁阿密4~8天

2.送2
3.72人
4.248人
5.590人
6.198人
7.449人

45人
372人
248人
590人
198人
449人

\$45
\$372
\$248
\$590
\$198
\$449

MV-C1709
MV-C1711
MV-C1712
MV-CAT
MV-CA10
SIJS

49人
99人
99人
99人
299人
575人

皇家風情北京5天4晚
福建廈門、武夷山、土樓7天6晚
世外桃源奇山秀水桂林6天
泰好玩·曼谷芭堤雅6天5晚
寶島台灣豪華遊8天7晚
陽光加勒比海波多黎各5天4晚

\$49
99
99
99
299
575

Austin (512) 490-6777, 1-888-688-8821
Houston (713) 988-8228, 1-800-878-6868
9889 Bellaire Blvd, A-115 HOUSTON, TX 77036

Dallas (972) 960-2000, 1-800-878-2828
600 Data Dr. Suite #101 Plano, TX 75075
Oklahoma (405) 842-2919, 1-800-688-0988
2601 NW Expressway, suite 506 E Oklahoma City OK 73120

東非肯亞動物奇觀7天6晚
打造皇家貴族旅行，動物世界全覆蓋，期待下一次的驚喜發現！(NBO007)
\$1,899 起/人

(MIAMI來回)
Carnival 巴哈馬4天3晚
\$179 起/人

TRAVEL EASY GO Seat in Coach
1/1/30
前發
高鐵日月潭一日遊 \$99 起/人

MIAMI來回
西加勒比海5天4晚
\$189 起/人

TAIWAN TAXI GO!GO!GO!
只要\$89
(以車計費最多樂乘4人)

保證成行
Land Price Only
ACTIVE MEMBER
United States Tour Operators Association
\$1 MILLION TRAVELERS ASSISTANCE PROGRAM

RO2_EBP專業房屋屋檢驗2467B_4

TO7 ASAP快捷2467B_4

PO7_CAW大眾368_4

行政院陸委會副主任張天欽向路州僑界說明兩岸政策

(本報訊)行政院大陸委員會副主任張天欽於11月間應邀出席聖湯瑪士大學(University of St. Thomas)所舉辦之美中臺三邊關係研討會，期間為讓美南各地僑社瞭解兩岸議題與情勢，11月16日上午在駐休士頓臺北經文處陳處長家彥、在休士頓僑教中心莊主任雅淑、駐處何仁傑組長陪同下，先至路易斯安那州貝特魯治(Baton Rouge)、紐奧良(New Orleans)向當地僑界說明政府的兩岸政策方向。

首站張天欽、陳家彥一行先與貝特魯治僑社座談，當地臺灣同鄉會、華人聯誼會、中文學校以及路州臺塑廠負責人蔣與該座談會，陸委會副主任張天欽向僑社說明政府的兩岸政策。

HCHC休士頓華人園藝協會，溫馨舉辦感恩節聚餐聯誼



HCHC休士頓華人園藝協會於11月18日在朱翠西社區活動中心，溫馨舉辦感恩節聚餐聯誼，周樺老師及會員們踊躍參加！(記者黃麗珊攝)

(本報訊)11月18日感恩節前夕，休士頓華人園藝協會(簡稱HCHC)舉辦了感恩節百家宴聚餐。大家精心製作了五六十道各種拿手美食點心，會員及家屬們齊聚一堂，開心地分享！

HCHC休士頓華人園藝協會，平日以微信群做為交流平台，由熱心的俞希彥老師義務為大家解惑有關各種園藝方面的疑難雜症。目前除了HCHC會員群及義工群外，設有兩個國際園藝診所群、華人玫瑰協會群、HCHC沙漠玫瑰群以及HCHC美食養生群等。

協會每個月定期舉辦園藝相關講座、種子花苗菜苗交換、苗圃指導選購、大巴參觀郊遊以及聚餐聯誼等活動。

回顧2017年舉辦的月會及活動如下：

- 1月份~1月9日大巴Huntsville一日遊
- 1月28日下午 春節聚餐摸彩~TGCC
- 2月18日社區園藝講座~美南銀行
- 俞老師講：花卉果樹霜害預防及善後措施
- 2月25日 月會講座~TGCC
- Baxter Williams 專家講玫瑰種植與春季修剪
- 2月28日 Home Depot 俞老師現場實務教學

議題及情勢，增進貝特魯治僑社對政府兩岸政策瞭解，首次訪問路州僑社之陳家彥處長，亦特別向僑界表達政府的關心，並說明經文處以及僑教中心的服務。

晚間張天欽、陳家彥一行轉往紐奧良與僑界座談，紐奧良臺灣同鄉會、臺灣商會、臺灣婦女會、臺福教會等僑界負責人均參與，陳家彥向當地僑界熱情問候，並說明其抵任一是要行銷臺灣，二是要做好服務，經文處以及僑教中心均全力為凝聚僑心而努力，會中陸委會副主任張天欽亦藉機向與僑社說明政府的兩岸政策議題及情勢，讓紐奧良僑社留下深刻印象。



陳家彥處長(坐右3)、張天欽副主任(坐右4)、莊雅淑主任(後排左4)與貝特魯治(Baton Rouge)僑社座談合影。



陳家彥處長(坐右3)、張天欽副主任(坐右4)、莊雅淑主任(後排左1)與紐奧良(New Orleans)僑社座談合影。

3/11月會講座~TGCC

俞老師講：春季種植及示範果樹空中嫁接

3/31 大巴一日遊 參觀 Nacogdoches 鎮的 Ruby M. Mize Azalea Garden 及 SFA 校區。

4/8月會講座~TGCC

俞老師講：淺談植物病蟲害(一)及雜草(一)

4/27 大巴一日遊 參觀 Austin 有機農場及植物園

4/29 俞老師 Congo 及扶桑花展 實務指導

5/13 月會講座~TGCC

黃旋舟講：種植矮牽牛花爆盆心得分享

Julie 黃：非洲堇栽培與繁殖經驗分享

俞老師講：植物如何扦插繁殖及朱槿花介紹

5/25 大巴一日遊 參觀阿拉莫及 San Antonio 植物園

6/10 社區園藝講座~恆豐銀行

David 鄭及 Julie 黃兩位分享種植苦瓜的訣竅

6/20 大巴一日遊

參觀 Beaumont Botanical Gardens 植物園及 Bun Mon Buddhist Temple

7/15 社區園藝講座~美南銀行

May 鍾主講改良土壤及種植雞蛋枇杷的訣竅

Julie 黃分享多年種植沙漠玫瑰的經驗

7/27 大巴一日遊

Seabrook 參觀 MAAS 苗圃、Hester Garden Park 及 Kemah Boardwalk

8/19月會講座~TGCC

Julie 黃示範沙漠玫瑰的育苗要領及經驗分享

8/25 San Antonio 一日遊，因哈維風災取消

9/16(週六) 賓州植物義賣及社區園藝講座~美南銀行

俞老師講：草坪和庭院的災後修復及秋冬園藝

9月份因災後重整家園，取消一日遊及中秋節晚會

10/16 大巴一日遊 Antique Rose Emporium 及 Blue Bell Ice Cream 廠

10/28 月會講座~TGCC

May 鍾主講：如何收穫洛神花果實及示範製作花茶及蜜餞

Julie 黃：示範蟹爪蘭嫁接火龍果莖

俞老師講：適合秋冬栽植的花卉

11/4(週六) 協助會員 Julie 家災後庭院修繕

11/10(週五) 協助會員蘇蘇家災後庭院修繕

11/18(週六) TGCC ~ Pot Luck 感恩節百家宴聚餐

11/21(週二) 大巴一日遊 赴 Winberley 風味小鎮賞秋景

[十二月活動預告]

12/2(週六) 9:00am 開心農場沙漠玫瑰及雞蛋花移盆義務勞動

12/6(週三) 大巴一日遊 Moody Garden ~ 賞”熱帶雨林”冰雕

12/16(週六) 1:00 ~ 3:30 pm TGCC 歲末年終下午茶交誼

在2017年度裡，已經吸引了超過100位新會員加入組織。HCHC歡迎各位真正喜愛花草園藝的同好加入協會，獨樂樂不如眾樂樂！

入會請向周老師索取申請表，詳細填寫並交納年費20元(家庭半價)，經審批後發給會員號並邀請加入會員群。聯繫微信號：chouhwa

百佳超市6週年慶中獎名單



(本報訊)百佳超市打造良好購物環境，讓您輕鬆選擇購物。我們希望可以讓各地僑胞輕鬆品嘗家鄉味。更重要的是，在美國這多元化社會大家能認識亞洲多彩多姿的飲食文化。

百佳為客戶提供一個現代，舒適的購物環境，在此您可以輕鬆選購我們多元化的商品。為推廣以客為尊的經營理念，百佳超市推廣服務各地華人。

百佳超市滿足您的需求，提供價格合理、新鮮及優良商品。

百佳超市提供合理的價格但高品質的服務。週週提供特價商品。百佳超市供應優良新鮮農產品，肉類、海鮮類商品服務，冷凍食品以及各式各類多元化日常商品。

。

百佳超市地址：9280 Bellaire

Bld. Houston, TX 77036

電話：713-270-1658;

713-270-1659

傳真號碼：713-270-1661

Email：jusgo9280@yahoo.com

百佳超市6週年慶中獎名單

几等奖	奖品	中奖者名字
一等奖	三星65"电视	陈兰贞
二等奖	iphone X	MAFEI XU 陈武
三等奖	IPHONE 8 PLUS	SIU MEI CHAN WARREN SHIANG BOSHIR AHMAD
四等奖	iphone 8	BO SUN RACHEL SPRING 刘蕊
五等奖	i WATCH	李龙 PAULA ANUGO MICHELLE L YU ZICHEO XIE WEIJING
现场特别奖	iphone 8	LI GUOJIE
六等奖	海参一包或大同电饭煲	WEN MENG WANG SUITHAPAR YUJIE LIU XUEFANG CHEN BAOSONG HUANG LI GAO JIANHUA XIA QIAN SHI DONG SPENCER WONG STAYE CHIG KUAN MEE YUN LEE KRISTINA XIAO LUNG LIFU WANG TAM LU KWEI KEONG SIAW BO CAI XUEFANG CHEN 李英 刘xx

壓力與疾病

潤元堂國醫館

(本報訊)對很多人來講，壓力是一個既熟悉又陌生的概念。熟悉，因為幾乎人人都有壓力；陌生，因為大部分人並不真正了解壓力對人體的影響。我們先來聽一個故事。筆者曾經被一個現象困惑了很久，那就是：一方面，中國人的平均壽命近年來有了很大的提高（主要歸功於生活和醫療條件的改善）；另一方面，當前社會上年輕人得重病（如惡性腫瘤）的越來越多，得病年齡也越來越小。初看起來，這是個很難調和的矛盾：怎麼老頭老太越活越長，年輕人越活越短了呢？同一片天空，同樣污染的水資源和土壤，怎麼就不一樣了呢？這個問題困擾了我很久。有一天，我回國探親，無意中看著我年邁的父親，忽然我明白了為什麼：因為老頭老太沒有壓力！也就是說，就算一個人生活在被污染的環境中，如果沒有壓力，很多的環境毒素也不至於致病，因為我們人體有很強的毒素代謝功能。但是，有了壓力，比如那些和天鬥、和地鬥、甚至於恨不得和宇宙鬥的年輕人，他們的機體防禦功能卻因為壓力而下降，最後就得病了。從中醫的理論來看，壓力會引起“肝鬱氣滯”，從而引發一系列的病理反應，如血淤，痰濁等病理產物的形成，極端情況下導致佔位性腫塊（如癌塊）的積聚。肝鬱氣滯的另外一個惡果就是免疫力的下降，這也是導致得病的一個主要原因。

現代心理學研究告訴我們，壓力對人的影響有兩種。一種是急性的。如果你遇到一件突發的不愉快的事，壓力當然會陡增；

或者你快速跑了一圈，心跳也會加快。這種急性的壓力事件只要不是經常發生，對人體的傷害不會太大。相反，還有人認為適當的壓力對人是有好處的。但是，另外一種慢性壓力，特別是慢性的精神壓力，對人體就會有很大的傷害了。而且慢性壓力還有一個特點，那就是不易被察覺。很多人長期處於一種壓抑狀態，反而自己感覺不到了。問他有壓力嗎？他說還好吧；中醫師一切他的脈，很柔，說明血管神經處於長期的緊張狀態。為什麼？壓力造成的。正是這種慢性壓力，導致了許許多多的重大疾病。我們在臨床觀察到幾乎所有的大病重病，發病前都有情緒變化史；患病期間，病情也會隨病人的情緒變化而變化。比如糖尿病患者的血糖值和情緒往往存在很大的關聯性；心髒病更和情緒相關聯。就連一向被看成是遺傳病的癌症，其發病和發展也和情緒密切相關。

那麼我們怎麼才能消除不良情緒帶來的壓力的影響呢？除了很多廣為人知的方法，如適當的體育運動，自我情緒調節，心理諮詢等等，還有一個極為有效的辦法就是針灸。針灸對壓力的釋放，尤其是消除慢性隱形壓力的危害，有著無與倫比的優勢。很多工作壓力很大的白領，扎上幾根針以後，便會進入深度睡眠狀態。如果沒有針，他們絕對不會在診所的床上躺下便睡。更重要



的是，這種深度睡眠和一般晚上的睡眠完全不同，它會給機體一個非常強化的修復過程，從而消除很多精神和肉體的致病因素。

遺憾的是，大部分人不太拿自己身體當一回事，來看醫生也是因為其他的問題（如疼痛），而不是來做排壓。人們總是要等到身上有了什麼不能忍受的感覺時才去看醫生，殊不知壓力在傷人的初期往往沒有任何的症狀。等症狀出來了，就已經太晚了。否則也就不會有那麼多人生各種大病了。所以，我們鼓勵大家定期的去找好的中醫師做針灸減壓治療。這絕對是給自己長期的最合算的健康投資。中醫的“上工治未病”的大智慧也就在此！

在這篇小文裡，我們簡單闡述了壓力與健康的關係，以及中醫針灸能夠有效減壓的知識，希望給讀者朋友帶來幫助。我們潤元堂國醫館以病人為本，竭誠為廣大患者服務，診所位於Galleria附近，2000 Bering Dr., Suite 270, Houston, TX 77057，電話832-818-0707。

從「跌打足療中心」到「王朝珍珠古董」

羅榮華讓您活得內外交融，盡享美好人生

(本報記者秦鴻鈞報導)羅榮華醫師在休士頓是一位家喻戶曉的「救星」級人物！不論年輕人，老人家閃了腰，跌傷了腳，第一個想到的就是羅榮華醫生，而非骨科大夫！這除了證明中國數千年醫術有其獨到之處，羅醫師個人「濟世救人

」的信條，更是他在休士頓行醫八年（2009年開業至今），他廢寢忘食，將中醫外科的絕技發揚光大的有力佐證！

最近，羅醫生在中國城的中心點——「王朝商場」一樓，開設了一家「王朝珍珠古董」，這又是

雅緻藝術的羅醫師另一大貢獻，該店標榜了——送給情人、愛人、親人、父母親大人，最實際的禮物就是珍珠！一顆顆閃亮圓潤的珍珠，令人賞心悅目，內外交融。一串串做工精美，設計獨特的珍珠項鍊，令您立即出落的有如仙女下凡，清新尊貴！

戴上它！記住你！「王朝珍珠古董」才開幕二個多月，羅醫生各地的知交，好友都來捧場，不僅買到外面買不到的好價錢，每個拿到珍珠項鍊的人，都驚喜異常，樂開懷。而這又是名醫另外一個目的——讓您活得內外交融，身心俱美！別看這一串串珍珠，它不僅美得賞心悅目，更使每個拿到它，戴上它的人，心情愉悅，也具很好的身心療癒作用，「王朝珍珠古董」讓您活得內外交融，盡享美好人生。

過完了一年一度的感恩節，聖誕節，新年即將來臨。「王朝珍珠古董」是您今年聖誕節、新年購物的首選，包準讓您的禮物受歡迎，令獲贈者刻骨銘心，終生難忘。 「王朝珍珠古董」的地址：



图为「王朝珍珠古董」负责人罗荣华摄于该店。（记者秦鸿钧摄）

9600 Bellaire Blvd. #128, Houston 8881
TX 77036, 電話：(713) 981-

冰雪覆蓋的神秘之地即使在今天也是難以輕易接近的。除了她離我們的距離遙遠，更因她和最近的南美大陸中間隔著一條德雷克海峽。冰川、企鵝、海豹……遙遠的南極洲是一個神秘而又令人神往的地方。透著奇詭冰藍的冰山、凝固的冰川、在這片土地上，百萬企鵠與海豹家族相依相生，造就著令人驚嘆的奇幻天堂。

心動不如行動，與王朝旅遊暢一起遊南美，入冷極，探仙境！詳情請聯繫王朝旅遊

地址：中國城經營廣場內，敦煌廣場側百利大道大通銀行後面地舖#A14

All America Travel & Tours: 6918 Corporate Dr. #A14 Houston TX 77036

電話Phone：(713) 981-8868

王朝旅遊董事長帶隊2018第一炮鉅獻： 巴西阿根廷8天1/14 - 21 \$3300起（包機票） 更可後續南極15天遊輪 \$4000起

2018年1月14日，王朝旅遊董事長將帶隊去南美洲8天，其中將去熱辣狂野的巴西里約熱內盧、世界上最寬大的伊瓜蘇瀑布、及位於阿根廷的布宜諾斯艾利斯，之後大家可以自由選擇繼續去南極遊輪或者結束愉快的南美旅行回休斯頓。選擇繼續南極遊輪的遊客，將遠赴地球的最南端，感受地磁南極的魅力，探訪南極的主人企鵠。

2014年世界杯，2016年奧運會，里約熱內盧這個受上帝眷顧的美妙城市越來越顯露出國際範。我們將乘坐纜車登上【糖麵包山】和【耶穌山】，遠眺著名的科帕卡瓦納海灘、瓜納巴拉灣、聖塔告魯斯區以及浩瀚的大西洋。期間我們還將欣賞傳統森巴歌舞表演。

之後我們將去伊瓜蘇感受自然的魅力，遊覽由275個瀑布組成的伊

瓜蘇瀑布群，沿著河邊山間小路，漫步全程景區，接著進入水上棧橋，置於氣勢磅礴的瀑布之前，享受天然絕妙景觀。

布宜諾斯艾利斯：“南美的巴黎”，我們將體驗它的美麗和神奇。遊覽包括【9大街德胡里奧】【科隆劇院】【五月廣場】【大都會大教堂】和【香格里拉玫瑰宮】，我們也將參觀在傳統的聖德摩附近的

【探戈街】，然後穿過萊薩馬公園地區，前往意大利移民到阿根廷後的根據地【博卡】，如今的博卡已是許多重要的藝術家的家，別具藝術氣息。

豐富多彩的11天南美洲行程結束之後，我們將帶領大家坐上南極之旅的遊輪，被人們稱為第七大陸，地球上最後一個被人們發現、唯一沒有人定居的大陸。這個終年被

休城工商
Daily News

犯罪記錄與入籍申請

我們常常遇到一些客戶，由於種種原因，在美國留下了犯罪記錄，困惑於自己是否還能申請入籍。我們在以前的入籍專欄中介紹過，入籍申請人必須具備“良好的道德品格”。

就入籍而言，需要具備“良好的道德品格”的時間範圍通常是指普通入籍申請人在入籍申請遞交前的五年，公民的配偶在入籍申請遞交前的三年，服兵役的申請人在入籍申請遞交前的一年內具備良好的道德品格才有資格提出申請。有的時候，五年之外的行為也會在考量之中。

從刑事法律的角度看，不具備“良好的道德品格”的人通常包括：

1. 提供虛假證詞者。
2. 習慣性的酗酒者。
3. 被判決入獄六個月以上的刑事犯罪人。

實際服刑時間不予考慮。

4. 被判移民法所定義的“重罪”的人。

輕微犯罪，青少年犯罪及政治犯罪者仍可以通過入籍申請。

其它未觸犯刑事法律，但不具備“良好的道德品格”的情形包括：

1. 拖欠小孩撫養費。
2. 惡意逃稅。

3. 未進行服役登記（selective service）。美國移民法規定，年齡在18歲至26歲之間的男性美國綠卡持有者，有義務向美國兵役註冊機構（Selective Service）註冊。

註冊並不意味著就立刻要服兵役。只有在美國出現徵兵的情形下，才需要服役。如果是2000年以後申請的I-485或在海外使領館取得移民簽證的人士，移民局在綠卡批准後將自動為申請人進行兵役註冊。註冊記錄將通過郵寄的方式送到郵寄綠卡的地址。在申請入籍的時候年齡在18歲至26歲之間的男性必須提供兵役註冊紀錄。

4. 謊稱自己的公民身份，不具備投票資格進行投票者。但有如下例外：父母親中有一人是公民，16歲之前就來美國定居者，合理誤認為自己已經是公民者。

所以在美國有犯罪記錄，並不一定就不能申請入籍。要拿到法院的詳細結案報告和警察局的詳細逮捕紀錄，由專業律師分析評估是否可以申請。

最新移民消息

1. 自從新總統川普就職以來，美國移民政策全面緊縮。包括技術移民和投資移民在內的職業移民排期日趨冗長。所有類別的親屬移民

排期和審理時間都明顯延長。移民局加大人力物力對現有非移民簽證持有人加強審查力度。派專人去學校，工作簽證的任職單位調查申請人的就讀情況和就職情況是否與移民局的申請信息完全一致。一旦發現有任何不實情況，馬上取消簽證。公民申請父母和公民申請兄弟姐妹的移民類別也面臨被取消的風險。此外，美國移民局還大大增加了對親屬移民申請人的信息要求和審查力度。

2. 越來越多的H-1B工作簽證申請也面臨著前所未有的嚴峻挑戰。據最新統計數據，截止到8月31日，今年美國移民局發出了超過85,000份Requests for AdditionalEvidence，（補件通知，也被簡稱為RFEs），較去年同期增長了45%左右。

補件要求也出現了往年從未要求過的新內容。與川普總統一直呼籲的“買美國貨，僱美國人”相呼應，美國移民局提出了前所未有的與H1B一級工資相關的質疑。移民局指出，鑑於H-1B申請中所描述職責的複雜程度，LCA中

提交的“一級”工資不符合要求。“一級”工資標準適用的情況是初級工作的內容。而申請的工作複雜程度超過了勞工部規定的“一級”工資標準中提到的“初級”工作內容。而如果工作不夠複雜，移民局又會以不夠“專業職位”而予以否決。

移民局是藉機向申請人發出一個明確的訊息，往後的H-1B簽證申請最好還是以二級工資或二級以上工資來申請。迄今為止，我們律師樓今年遞交的所有H-1B工作簽證全部獲批。

3. 移民局於10月23號公佈新的舉措，推翻2004年以來一直延續的申請政策，即日起以審查新申請的方式嚴格審查身份延期。根據以前的政策，在審理H-1B工作簽證身份延期時，如果和初次申請沒有實質變化，可以繼續批准申請。移民官只有發現重大錯誤，或者延期申請新問題的情況下，才可以作出不同的決定。

因此H1B延期相對而言比較容易。而在新政策下，所有的延期申請，必須重新嚴格審查，和初次申請的標準一樣。

4. 美國移民局10月12日宣布，對I-129申請的受理中心進行調整。申請人必須將申請提交至對其公司總部所在州具有管轄權的移民服務中心。這個改變將主要影響到H-1B及L-1工作簽證。在此之前，I-129申請的提交地點取決於受益人的實際工作地點。另外，弗羅里達州、喬治亞州、北卡羅來納州和德克薩斯州的

I-129申請轉到加州服務中心處理。

5. 美國移民局於10月3日宣布，恢復所有類別H-1B申請的加急處理服務。加急處理服務（premium processing）指的是，申請人需要繳納額外的1,225美元的加急處理費用，移民局承諾在申請遞交後的15日內給出處理結果。處理結果可能是直接批准也可能是需要補件。直接拒絕的情況鮮有發生。

6. 2017年11月份的排期表，親屬移民申請人可以用快表（Adjustment of Status Dates for Filing chart）遞交最後一步的移民申請，而職業移民申請人只可以用慢表（Adjustment of Status Final Action Dates chart）遞交最後一步的移民申請。

7. 美國國務卿日前通知移民和領事官員，必須確保外籍人士在獲得簽證入境美國後的三個月內保持他們原定的計劃，即不得在入境美國三個月內延期或轉換身份，改變婚姻狀況，或上學或找工作。一旦有上述情況出現，移民官便可以推定他們蓄意做了虛假陳述，從而對申請人以後簽證，入境或在美國轉身份造成不可挽回的後果。

8. 美國移民局於2017年8月28日宣布，自10月1日起，職業移民申請身份調整（I-485）將需要面談。

9. 川普總統8月2日週三發表正式聲明，支持由阿肯色州參議員柯頓（Tom Cotton）和喬治亞州參議員普度（David Perdue）提出的“加強就業改革美國移民”法案，Reforming American Immigration for Strong Employment，簡稱RAISE。其主要條款如下：為了減少低技能移民與美國勞工搶飯碗，該法案提出將美國合法移民名額在十年內刪減一半，由每年100萬人減為50萬人。取消兄弟姐妹和成年子女的親屬移民類別。取消子女申請父母的親屬移民類別。

取消綠卡抽籤計劃。採取類似加拿大和澳大利亞的“積分制”，注重申請人的語言能力、教育程度、工作技能、年齡、經濟實力、過往成就及創業主動性來考慮綠卡申請。

10. 4月3日，移民局在官網上宣布，將嚴格採取措施來打擊H-1B簽證的欺詐行為。移民局特別設立舉報電子郵箱，鼓勵美國勞工和H-1B簽證持有人舉報可能存在的H-1B欺詐行為。此外，移民局還宣布，將加強其對H-1B申請的實地核查。重點將針對僱傭H-1B員工較多的雇主，以及工作地點和公司地點不同的H-1B。3月31日，移民局取消了計算機程序員（Computer Programmer）的H-1B申請資格。

移民局表示，計算機程序員這一職位將不再被自動認定為專業職位，為計算機等相關專業的

申請人申請H-1B工作簽證設立更高門檻。新總統在競選期間就對H-1B工作簽證的現狀頗有微詞，上任100天內即大刀闊斧進行改革，想必這還只是一個開始。今後的H-1B工作簽證的難度估計會越來越高。

此移民專欄是鄒旋律師為宣傳移民法律知識而作，並非針對個案，不可作為個案申請的法律依據。請視個人具體情況諮詢專業律師。

鄒旋律師是蘇力&鄒旋律師事務所的主任律師。鄒旋律師的移民專欄在美南新聞，世界日報和美中信使報每星期六連載。鄒旋律師主講的移民路路通節目每個月的第二和第四個星期一下午5:30(11-1月下午5點)在電台調頻AM1050時代華語廣播電台播出。提供最新的移民資訊並現場解答聽眾問題。鄒旋律師同時還擔任美南國際電視台法律節目的嘉賓主持和法律顧問。蘇力&鄒旋律師事務所精耕移民：包括傑出人才、國家利益豁免、技術移民、各類簽證，身份轉換、親屬移民、公民入籍等。同時受理商業法律：包括公司成立、商業租約、生意買賣、委託書、取消罰單、公證認證、翻譯、遺囑等業務。

蘇力&鄒旋律師事務所位於百利大道旁，惠康超市廣場內。地址是9188 Bellaire Blvd. Suite E Houston Tx 77036 聯繫電話是：713-779-4416，傳真：713-583-9749。網址：<http://solisyanlaw.com> 電子郵箱：yanni@solisyanlaw.com 週一到週五：9:00AM-5:00PM，週六：10:00AM-1:00PM。

鄒旋律師最新一期的電視節目可在該鏈接中收看。

<https://www.youtube.com/watch?v=etaT11Xo7OI>

<https://www.youtube.com/watch?v=dMCVQBTDFdY>

<https://www.youtube.com/watch?v=cJ9bU-IEuSOK>



鄒旋律師

LA Sorella歐洲風格華人百貨公司送大禮，現場200套服裝免費穿回家！



(本報記者黃梅子)剛剛開業的LA Sorella歐洲風格華人百貨公司位於sharpstown，是休斯敦第一家由華人開辦的百貨公司，新張期間LA Sorella歐洲風格華人百貨公司送大禮給顧客，每周六公司提供200套意大利流行時裝，中午12點至2點現場報名走T臺的顧客可以免費將衣服穿回家！機會難得，愛美的朋友千萬不要錯過，不論男女或兒童，都可以走上現場T臺，一展您的風采！

LA Sorella歐洲風格華人百貨公司是華人開辦的全球連鎖百貨公司，總部位於歐洲，在歐洲、美國和中國都有連鎖店，公司擁有自己的製造工廠，自家生產的產品在自家的百貨公司裏銷售，完全沒有中間商環節，最大程度地讓利給顧客。LA Sorella歐洲風格華人百貨公司在sharpstown shopping mall占有一棟樓，面積巨大，主營各種男、女和兒童服裝，從泳裝、內衣到晚禮服、休閑服、大衣應有盡有，為滿足華人的需求，還特意專辟



了一個意大利服裝區銷售流行服裝。各種配飾，如皮包、皮帶、帽子、圍巾等也琳琅滿目。

這家公司位於百利大道與59號高速交界處，非常方便，開業期間送大禮，請不要錯過！

地址：100 sharpstown Center, Houston, TX77036
電話：832-426-3888

外耳濕疹與蛋白質食物

過敏食物多為富含蛋白質的食物，如牛奶、蛋類及魚蝦等，進食這些食物後引起過敏反應而發生外耳濕疹。當吸入花粉、塵蟎、動物羽毛和皮屑等物後，也會誘發外耳濕疹。

外耳濕疹是一種常見的皮膚病，好發於嬰幼兒。外耳濕疹主要臨床表現是患耳疼痛，在按壓耳屏軟骨、牽拉耳廓時會使疼痛加重，有時在咀嚼和張口時也會加重耳痛。多因挖耳損傷外耳道皮膚、異物入耳或受到藥物刺

激、化膿性中耳炎的膿液刺激等等。

寶寶易患外耳濕疹，多為食用了富含蛋白質的食物。引起致敏的物質多為富含蛋白質的食物，如牛奶、蛋類及魚蝦等，進食這些食物後引起過敏反應而發生外耳濕疹。還有，吸入花粉、塵蟎、動物羽毛和皮屑等物後，也會誘發外耳濕疹。

此外，化學纖維、絲毛織物、消化不良、營養過度（肥胖）、腸道寄生蟲感染，預防接種以及局部應用肥皂

等都可誘發外耳濕疹。慢性化膿性中耳炎流出的膿液、汗液或耳局部應用藥物等刺激耳部皮膚，也可引起外耳濕疹。

特別是嬰幼兒多以吃奶為主，其外耳濕疹多由於對乳製品過敏引起。突然改變奶粉的種類或添加魚肉、蛋黃等輔食時，也常可誘發本病。而潮濕、高溫也是引發外耳濕疹的外部因素。

如何消除寶寶外耳濕疹 找到明確的

過敏源呢？

首先我們應明確兒童濕疹多與身體過敏反應有關，如牛奶及魚、蝦等是可能的過敏源，因此找到過敏源是治療濕疹的關鍵。但在實際治療過程中往往不易找到明確的過敏源。在小兒外耳濕疹病因不明的情況下，治療前首先應注意調整飲食，對哺乳期嬰兒鼓勵母乳餵養，並在適當時刻斷奶，同時不要隨意更改服用的乳製品，以減少對胃腸道的刺激。對大一點的兒童應避免進食容易引起過敏的食品，如魚、蝦、或其他動物性蛋白等。還應避免搔抓，切忌用熱水，肥皂及酒精等清洗，禁用刺激性藥物及激素藥。

外耳濕疹症狀有幹、有濕（滲液）。

但無論你孩子的外耳濕疹是幹還是濕，《劍牌》皮膚霜都能很好地解決外耳濕疹的問題。此藥膏是純天然中草藥精製而成，溫和、細膩、無激素，無刺激，得到了加拿大政府的認可，是目前治療濕疹及各種皮膚病的良藥。一般情況，小孩塗抹一次就能看見很好的效果，而且還是純中藥的。一試便知，你一定會驚歎它的神奇！其他皮膚病的治療還將陸續報導。可告知：美國，加拿大的所有城市的朋友在當地均有銷售。統一零售價\$38。廣告圖片及銷售網站見第C2版。誠征代理商。免費電話：1-800-640-2088

福安保險

William Xue Insurance Agency

免費協助申請 奧巴馬健康保險

老人聯邦醫療保險

Medicare Advantage Plans

商業、餐館、汽車、房屋、人壽保險

經驗豐富 電話: 713.771.8511

服務滿十餘年

地址: 6901 Corporate Dr., Ste. 122, Houston, TX 77036

■ williamwxue@yahoo.com ■ www.farmersagent.com/wxue



一談回，一個夢
因為有你，才有永遠的鄉愁



電話: 281-498-4310 · 傳真: 281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: adg@scdaily.com
日報網址: www.scdaily.com

美南新聞日報
Southern Chinese Daily News

State Farm



State Farm Insurance

提供保險和理財服務

李再融

Sherry Lee, Agent

汽車、房屋、商業、人壽、醫藥、長期護理保險

子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃

12125 Jones Rd, Houston, TX 77070

Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998

E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

I01-STATE FARM-LEE 李再融2467B_8

AP保險及稅務

AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford, Safeco, Zurich, Travelers, Progressive, American Mercury, American First, Fidelity, Foremost, Republic, Unicare, Bluecross BlueShield, Aetna, ING…

所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅

其他服務項目：公證、轉讓、交通安全講課

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898

E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com

帮你所有的稅務及保險需求

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)

Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065

Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

營業時間

星期一至星期五 9:30AM-6:00PM

星期六10:00AM-4:00PM



I01_AP保險3567B_8

張少英保險

免費估價！

價錢最佳！

www.suecheung.com

電話: (281)969-8281 傳真: (281)969-8696

地址: 4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459



岑氏保險公司

713 777-9111

BlueCross BlueShield
of Texas

Sam's Insurance Agency

9515 Bellaire Blvd., #A

Houston, TX 77036 (王朝對面)

Humana UnitedHealthcare

健康保險 - 代理多家健保公司

為您及家人提供最有效的健康和財產保障
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃



安利保險

還未申請奧巴馬
健保人士注意!!

只要你附合以下
條件，你還可以
有資格申請：

- 新生小孩
- 從別州移居到德州
- 因失業或被現有公司健保
計劃終止
- 因離婚失去現有健保計劃
- 新綠卡持有者

讓我們的專業
人士協助你申
請奧巴馬健保

SC 休城工商
Daily News

Allrisc Insurance Agency

UnitedHealthcare Aetna HUMANA
CIGNA BlueCross BlueShield
of Texas

保你家人
保你錢包

代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情

713.777.6000

Email: christine@allrisc.com

外州 1.800.700.5137 傳真: 713.777.6000

營業時間: 星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM

6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

安利保險

Allrisc Insurance Agency

獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司

汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險

專業服務態度 無懼顧客比較



713.777.6000

營業時間: 星期一到星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM

6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036

Gesner Belloire Belloire Belloire Belloire

I01-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

美南山東同鄉會11月11日舉辦 博智創越---第一屆狗級大賽

美南山東同鄉會第一屆（博智創越）狗級大賽於2017年11月11日在美南新聞國際貿易中心（ITC）舉行，由老鄉們自發組成的8支隊伍捉對廝殺，經過激烈的廝殺角逐，由韓偉忠，張玉健，於海泉，張自成組成的無敵艦隊隊在強敵如林的戰鬥中殺出一條血路以較明顯的優勢奪得第一名並獲得牌神的稱號。由Chris，Gouhua Zhang, Yan Liu, 李衛東組成的泰山隊也是一路過關斬將獲得亞軍，由Frank Li, 卜凡、叢愛日，叢向日組成的泰安隊贏得季軍。比賽結束後，大家意猶未盡，繼續酣戰至下午4點。老鄉們說，在美國要湊齊人來打狗級是比較困難的，感謝同鄉會組織這次大賽，使大家能一過牌癮，廣交朋友。



美南山東同鄉會前會長李莉穎（左），副會長陳文律師（右）也在現場幫忙。



現場比賽盛況。



所有參賽者與會長群（前排）在賽前合影。



狗級大賽（撲克大賽）考驗賽者的智慧。



出席大賽的義工合影（左起）全美山東總會長孫鐵漢，美南山東同鄉會副會長秦鴻鈞，陳文，全美山東總會長李莉穎，現任美南山東同鄉會會長房文清，副會長張新業和副會長季維強



前三名獲獎者與頒獎會長們合影。



冠軍季軍隊與同鄉會義工們合影

本報記者秦鴻鈞攝

AAA 加入我們成為會員!
Texas 第一年僅需\$43元 會費
保障 • 全天候拖車服務 24-hour Roadside Assistance
包括 • 免費購物折扣
• 免費身份防盜監控
• 全方位服務的休閒旅行社
AAA會員代理
Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail: Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077, FAX(972)630-2653

J Feng Insurance Agency 誠信保險事務所

• 汽車保險 • 房屋保險 • 人壽保險 • 退休計劃
• 醫療健保 • 教育基金 • 商業保險
*** 歐記健保計劃 ***

10333 Harwin Dr., #485,
Houston, Texas 77063

FARMERS INSURANCE

713-376-6868(O)
972-234-9888(Cell)

E-mail: Jfeng@farmersagent.com
Fax: 713-977-6868



三一地產
德州認證出租專家 德州認證經理人
全美物業經理人協會會員 美中商會副會長
出租・管理・報稅一條龍服務 www.31realty.net
• 完善的招租作業
• 嚴謹的租客篩選
• 專業的管理團隊
• 良好的業界信譽
• realty31
(O) 713-808-9090
(C) 469-525-2475
info@31realty.net
9999 Bellaire BLVD, #8A-1, Houston, TX 77036
R01_31REALTYSamShao12345678_4

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10套
• 自住, 投資購屋貸款
Ruby Chen
陳孟慧
MortgageBroker/President
NMLS#119528
MBA/B.S.Finance
PMRate@yahoo.com
No Origination Fee 優惠低率 大放送!!!
18年以上貸款經驗, 10-20天完成 Office: 281.385.8400
最低費用 最低利率 最佳口碑 Cell: 832.207.0266
L03_AKC MORTGAGE佳率貸款35678_4

Sutherland Mortgage Services Inc.
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 - A+
BBB "PINNACLE AWARD" - 2013
WINNER OF DISTINCTION 公司擁有四十二州貸款許可執照, 代理二十一家貸款銀行 - 2012
政府購房首付款補助/ DPA低信用分數
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
商業貸款/ Commercial
(C) 713-560-1106 | (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377
jeng@sutherlandmortgage.com
www.sutherlandmortgage.com
5959 Corporate Drive #3000, Houston, TX 77036
L03_LING凌徵陽貸款23668_4

永茂地產
10333 Harwin Dr. #535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
商场住宅倉庫租售管
誠永慶
Philip Tsang
Brokers
*如意花園 Condo 出售, 2房2廳2衛, 在轉角位樓下, 有後院, 價售\$120,000
*Bellaire & 6號, 新裝修, 亞臘, 花崗岩廚房檯面, 3房2衛, 地板 \$OLD \$133,900
*吉慶出售, 在Memorial/Hwy 6, 四房3.5浴, 游泳池, 新地磚、地磚、油漆、冷暖氣, 新百葉窗, 高 \$OLD 2,700 價 \$359,900
*House 出售, 西北區, 近290在Fairfield 社區, 4房2.5廚2衛屋, 二層樓, 二時新百葉窗, 新地磚, 在轉角位, 2350呎, 廉價況, 價售\$163,000.
R01_TSANG-PHILIP永茂地產12345678_4

第一貸款公司
First Nation Mortgage
專辦房屋貸款
Charlie Song 宋先生
地址: 10101 Harwin Dr. #298
Houston, TX 77036
電話: (713)266-7894
通國語、英語、粵語、越語
(M) 713-545-5776 Fax:(713)266-7641
利息低廉 經驗豐富 Lic #535
L03_FIRST第一貸款246B_4

幸福移都 公寓
Tel: (713)771-5868
6301 Ranchester Dr.
Houston TX 77036
附設短期帶傢俱套房出租
園牆 鐵門 電子鎖
閉路 監控 與 巡邏
國粵 滾語 服務 佳
幸福永遠 跟隨 您
華人管理順心意
位於西南城中區
購物辦事兩相宜
公車校車在門前
(1)(2)(3)房任君選
Website: thehappylvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com
營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM
AOB: HAPPY VILLAGE 幸福新村35678_8

KATY MORTGAGE
在役或退伍軍人貸款 / CONVENTIONAL / LOT/CONSTRUCTION / JUMBO
www.katymtg.com
商用貸款 / VA / Lot & Construction / JUMBO專家
(災後重建房屋貸款)
買屋貸款
舊款重貸
免手續費*
利息最好
國際買家還不查收入貸款
Shirley C.
(通國語/英語) E-mail: sc@katymtg.com | Fax: 888-806-1136
Banker#969832 專線/ 832-437-4191 25307 Terrace Arbor Lane, Katy, TX 77494
R03_KATY MORTGAGE珠寶款26B_8

A·M·A·Z·I·N·G KIM
我專精於休斯頓市的自住房購房補助計劃
(Homebuyer Assistance Programs in the City of Houston)
如果你是第一次購房者?
沒有信用紀錄?
貸方拒絕你的貸款?
不知道原因?
房子賣不出去嗎?
打電話給我。
我能快速有效地賣房子
為你解答所有問題。

**Amazing Kim (Realtor)
Easy to Buy Simple to Sell 輕鬆買、容易賣**
Cell (832)549-0282(英文) Fax (281)598-5342 Kim@AmazingKim.Com
4543 Post Oak Place, Suite 107, Houston, TX, 77027

你需要買房子嗎?
沒有頭期款嗎?

我可以幫你!

**Mortgage Alliance
全通貸款**
Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan
Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226
Office: 713-777-1377 | Fax: 281-656-5360
www.mortgage-alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036
R03_ALLIANCE全通貸款林臻35678_8

貨運報關
三十年歷史
• 海運、報關、卡車、倉儲
• 每週貨櫃進/出口東南亞
• 承運整櫃、散貨、大宗貨
冷凍櫃、空運、保險
提供一條龍門到門服務
服務一定周到 • 價格絕對優惠
Eldridge Pointe Office Condos 142 Eldridge Rd. S# B, Sugar Land, TX 77474
TEL:(713) 780-8727 , FAX:(713) 780-8867
請聯絡 ELLEN CHI
Email: houellen@zencon.com
Website: www.zencon.com
C11-ZEN CONTINENTAL 全通船舶運輸35678_8

**13
家
分
公
司**

中興牙科

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

口腔外科背景 | 最新植牙技術

擅長智齒拔除 | 快速無痛微創

快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙

無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫

CT掃描 精準植牙 品質修復

特色服務

Dental Services

敦煌植牙 牙周病專科

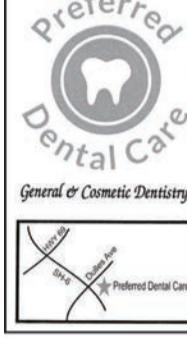
Dunhuang Periodontics \$ Dental Implants PA

陳志堅

牙周病植牙專科醫生

Jennifer Chen

D.D.S.M.S

Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗

曾家達 牙醫博士

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍：
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、
根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒
防治、以最新式科學儀器為大家服務。*沒有保險另有優惠*
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.comTEL: 713-665-0700
接受各類保險和信用卡TEL: 713-665-0700
8427 StellaLinkRd, Houston, TX 77025 (近醫學中心)

D02_PREFERRED 曾家達56B_8

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

糖城診所 Delight Dental

3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77474(大華超市旁)

(281)568-0255

drchenimplant@gmail.com

delightdental@gmail.com

D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

ALLCARE 惠康醫療中心

内科診所

姚聖坤

牙醫博士
(BOARD Certified, ABIM)

蘇州醫學院醫學系畢業

中國醫學科學院外院醫學系畢業

Memorial Hospital Southwest 主治醫師

德州大學醫學系住院醫師

德州大學兒童系住院醫師

Memorial Hospital Southwest 主治醫師



腳

專
科

李岳樺

醫學博士

Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery
of the Foot and Ankle
Board Certified by the American
Board of Podiatric Surgery新推出雷射治療『灰指甲』
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 \$100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

治療項目
★顯微手術
★扁平足
★踰趾囊腫
★香港腳
★腳跟痛
★雞眼
★運動受傷
★骨折
★糖尿病
★腳部矯正
★嵌甲病
★灰指甲

電話: 713-772-3338(FEET) 通曉普通話 | • 收各種保險卡及政府醫藥卡

Houston 診所:
11100 S.W. Freeway,
Houston TX 77031
SUGAR LAND 診所:
56 Sugar Creek Center Blvd, Suite 250
Sugar Land, Texas 77478榮獲 2005 H-TX 雜誌
評為最佳腳專科醫生

設有 X-RAY 復健設備



李娜療痛中心

脊椎神經專科

骨傷疼痛專科

運動傷專科

獨家正骨療法 中西醫完美結合

獨特的醫術受到中國骨傷研究所、中國中醫藥研究協會高度讚揚和推廣，多次受邀到各大院校授課，並與協會建立運動醫學合作項目。

李娜

骨傷疼痛專科
祖傳家庭手術整骨
中國河南中醫學院畢業
三十年骨傷科臨床經驗頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、頸椎胸椎
椎腰椎脫位、壓迫神經痛、各關節錯位劇烈痛、術前術後神經
痛、盆骨偏歪、肩肘下巴脫臼、青少年脊椎側彎。

門診時間: 週一/二/三/五/六 9:00am-6:00pm 週四/週日休息

美國德州神經脊椎骨科醫學院畢業

地址: 9888 Bellaire Blvd #166

Tel: 713-492-0686

(英文)

Tel: 832-863-8003

(中文)

Fax: 713-534-1136 (請預約)

D03CH_PAIN_李娜療痛 12345678_B_8

一般醫學、內科醫學



陳正德

慈恩診所內科醫師
Dr. Samuel Chen, MD,
Ph.D MPH德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學神經病學、病毒學碩士
美國內科醫學會專科醫師
美國內科醫學會院士

休士頓德州醫學院中心Hermann Hospital 主治醫師

休士頓德州醫學院中心St. Luke's Hospital 主治醫師

西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital 主治醫師

德州休士頓醫學院內科指導教授

移民體檢 指定醫師

醫學中心
9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036
(位於DIHO Square, 對面惠康超市左邊轉角
Ranchester Dr.)

星期一、二、三 8:30am - 5:00pm

星期四、五 8:30am - 12:00pm

星期六 8:30am - 4:00pm

醫學中心
6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030
(位於Hermann Professional Building 内)

星期四、五 1:00 - 5:00pm

敬請預約專線: 713-988-8860

提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿病脂肪檢驗、心肺功能檢查等

(國、台、英語)

D03IN_CHEN_陳正德 12345678_B_8

家庭全科醫師 精通中、英語

曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約
(713)772-8885門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

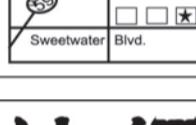
D03FA_Tsao 曹有餘 12345678_B_8

小兒

專科

宋檳生醫學博士

Bin S. Sung, M.D., FAAP

國立台灣大學醫學系畢業 | 德州大學小兒專科畢業
美國小兒專科院士 | Texas Children's Hospital 及
Methodist Health Center (SugarLand) 主治醫師

281-565-7337

4610 Sweetwater Blvd Suite 130,
Sugar Land, Tx 77479

精通:國/粵/台/英語

門診時間
週一至週五 11:00am-7:00pm

接受醫療保險

脊椎神經骨科

CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC

| 西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健 |

專門
治療• 車禍、工作、及運動受傷
• 頭、頸、肩、背、腰痛與痺
• 坐骨神經痛、手腳痺中醫
針灸• 周身關節
• 肌肉疼痛

劉書德 醫師

Dr. Eric S. Liu

電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405

地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072

D03CH-CLAREWOOD 劉書德 12345678_B_8

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)

1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077

4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



如果你有頸椎病、肩周炎、腰腿疼、關節炎、手腳麻木、各種外傷、工傷、車禍.....

我們可以提供你更有效、更準確、更安全的治療。治療方法先進、多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療、透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎、脊椎關節注射、肌電圖、超聲波診斷、物理治療、牽引治療、電療、冷熱療、心電圖、血尿化驗和關節超聲波。

電話: 713-270-0909
281-485-0334週一至週五: 8:30am - 5:00pm
週六: 8:30am - 2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療。

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000 平方英尺寫字樓提供租賃。

D03CH-XIN WANG_王鑫醫生 12345678_B_8



姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接受各種保險家庭全科
One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字·聯合健保“Preminun”醫師認證

• 診所環境優良，設備先進齊全，治療方法可靠，準確，多樣化。開業十年無差錯，獲得眾多好評。有更全面的檢查項目，並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓，心臟病，甲狀腺疾病，糖尿病，肝/腎/胃腸疾病，皮膚病，過敏，哮喘，婦科，小兒科，外科小手術，創傷，腰腿疼，關節炎，我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查，血尿化驗，心電圖，超聲波，肌電圖，中風檢查，尿流運動學，肺功能檢測，學生，工作查體。9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)雖然你有很多選擇，可是我們相信可以給你更滿意，更可靠的治療。門診時間: 週一至週五 8:30am-5:00pm
(可遠程會診) 週六: 8:30am-2:00pm

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000 平方英尺寫字樓提供租賃。

D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生 12345678_B_8

美南日報

2017年11月25日

Saturday, November 25, 2017

B10

潘先樣腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病足、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒扁平足、各種發炎症狀及兒童腳病

即時X光檢驗

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd
六號公路 14403 Bellaire
@ Hwy 6 (Fiesta Center)
百利大道近 6 號公路

D03PO_PAN潘先樣 12345678_B_8

電話: 713-270-8682

D03PO_PAN潘先樣 12345678_B_8

李岳樺

莊仲華醫師

JOSEPH C. CHONG, M.D. 香港大學內外全科

頂好診所 713.981.0988

9250 A Bellaire Blvd. Houston, TX 77036 (百佳商場)

D03CH_CHONG莊仲華 12345678_B_8

移民體檢 內科全科

庄仲華醫師

頂好診所 713.981.0988

9250 A Bellaire Blvd. Houston, TX 77036 (百佳商場)

D03CH_CHONG莊仲華 12345678_B_8

接受多種醫療保險及老人醫療卡 / MEDICARE

陶翔 醫生

Sean Tao MD, PhD, Rheumatology

現住 休士頓Memorial Hermann Hospital Southwest主治醫生

休士頓臨床研究中心研究員

曾任 耶魯大學醫學院免疫系博士後和

Howard Hughes Medical Institute 博士後

德州大學醫學院內科住院醫師畢業

德州大學醫學院內科風濕免疫遺傳專科畢業

ABIM Board-Certified in Rheumatology and Internal Medicine

診所時間: 9am- 5pm (星期一至星期五) Tel: (713)541-1112 Fax: (713)270-8784

7737 Southwest Freeway #310, Houston, TX 77074 (在Memorial Hermann Hospital Southwest 的門診大樓內)

D03RH-TAO_SEAN 陶翔 12345678_B_8

接受多種醫療保險及老人醫療卡 / MEDICARE

風濕免疫內科

顧瑛 醫學博士

美國家庭醫學會資格認可醫師

美國老年醫學會資歷任可醫師



地址: 6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

JY家庭全科及急症

移 民 體 檢

體檢特價 體檢+化驗:\$95

①+女



周藝 醫師

YI ZHOU, M.D. 醫學博士

美國南依利諾州立大學
醫學院家庭全科醫師
美國家庭科學會資格檢定
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

- 主治 / 糖尿病·高血壓·腸胃·心肺·內分泌·風濕等
- 提供 / 年度體檢·學生體檢·職業體檢·婦科檢查·外科小手術·縫合·膿腫等

週一至週六 (713)981-8898 通 中 英 粵

9630 Clarewood Dr. Suite# A6, Houston, TX77036 | 王朝超級市場后

D03FA_ZHOU周藝24678_B

唐衍賢 醫師

心臟專科

Sherman Y. Tang, M.D., F.A.C.C.

主治

心導管、血管氣球、擴張術及支架安裝
心臟及全身血管阻塞(包括冠狀
動脈、頸動脈、腎動脈及腳部動
脈)高血壓及各種心臟血管疾病

精通國、台、英語 281-491-6808

3527 Town Center Blvd. South, Sugar Land, TX 77479

D03CA_METHODIST唐衍賢68_B

黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PhD

中國城

心慌、氣短、胸痛、
心力衰竭、頭暈、
糖尿病、肥胖症、
高血壓、高血脂、
心臟血管疾病的預防與治療

• 欢迎電話預約及查詢。

設備齊全

心臟超聲
心臟導管
核心臟學
心臟起搏器
心律監護器
運動走步機等



豐建偉
醫學博士
JianWei Feng, MD, PhD
心臟專科

D03CA_FENG豐建偉24678_B

專治: 風濕病

莊仲安風濕病專科

治療項目:

炎症性自身免疫疾病, 類風濕關節炎, 服務範圍:
痛風, 細胞性紅斑狼瘡, 血管炎, 關節穿刺術,
骨關節炎, 肌腱炎, 背痛, 纖維肌痛, 痛點注射, 輸液治療。

慢性疼痛綜合症, 骨質疏鬆。
Office: (281)205-8199
Fax: (281)205-8198
地址: 705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450
• 接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫。



Lina M. Ching, M.D.
莊仲安醫生
(通粵語、國語和英語)

王禮聖醫學博士癌症專科
Alexander Wong M.D.

Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology

預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康

地址: 糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479

西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #111, Houston TX 77082

電話: (281)491-0561 傳真: (281)491-0562

精道文、國、粵、台語、
英文、西班牙文

★ 美國癌症科特考文憑
★ 美國內科特考文憑
★ 美國癌症醫學會會員
★ 美國內科學院院士

D030H_WONG王禮聖24678_B

展現最真實全面的美國生活
提供最強大實用的資訊平台

今日美國
www.today-america.com

讓今日與眾不同
Make a difference Today



美南新聞報業電視傳媒集團
全美最大亞裔多媒體集團
報業 電視 黃頁 移動媒體

美南日報
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

美南新聞傳媒集團 Southern News Group | 11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

TEL: 281-498-4310 | FAX: 281-498-2728 | E-mail: ad@scdaily.com



張玫 醫生

Mei Zhang, MD

北京醫科大學醫學系畢業
北京協和醫學院住院醫師畢業
貝勒醫學院住院醫師畢業
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授
二十餘年臨床醫療經驗
Board Certified by ABP

門診時間
週日至週三: 9:00am - 5:00pm
週四至週五: 急診預約
週六: 休業

醫療
美容
項目

糖城家庭全科診所

www.drmelizhang.com

新增唯一FDA認證, 最新最尖端抗衰老
聲波電波拉皮除皺技術-Ulthera(超聲刀)
不用開刀, 給真皮層導入熱能, 收緊肌膚, 解決皮膚下垂問題; 通過高強度超聲波, 去除皺紋, 不會對皮膚表面造成任何傷害; 提昇肌肉筋膜, 刺激膠原蛋白大量重生恢復彈性; 一次治療可持續2-3年; 治療後立刻恢復日常生活; 貴族的享受, 平民的價格。



4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071

D03FA-FAMILY MEDICINE 張玫醫師24678_B

杏林復健診所

專治: ● 骨科疾病復健 ● 慢性肌肉疼痛
● 神經疾病復健 ● 老人疾病復健
● 運動傷害 ● 手術後復健

林琬真物理治療師 ★ 台大醫學院畢業 ★ 40年經驗

設備先進完善 ★ 最新電療 ★ 超音波 ★ 雷射 ★ 脊椎 ★ 牽引 ★ 運動設備

華埠區 敦煌廣場內 ★ 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099

[周一至周五] 09:00am-01:00pm ★ 週六 ★ 01:30am-06:00pm

[周一至周五] 09:30am-01:30pm ★ 週二、四 ★ 09:00am-04:00pm

請電話預約 713-773-2890 ★ 週六 ★ 09:00am-04:00pm

請電話預約 281-575-8288 ★ 週六 ★ 09:00am-04:00pm

接受 Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

D03PR-WPTC 杏林復健診所-林琬真24678_B

D03CA-METHODIST 廣建偉24678_B

D03CA_FENG 豐建偉24678_B

D03CA_HUAIQUAN 蕭懷廣24678_B

D03CA_YONG 容永騏24678_B

D03CA_WONG 王禮聖24678_B

D03CA_XIE 謝春24678_B

D03CA_YOUNG 容永騏24678_B

D03CA_WONG 王禮聖24678_B

D03CA_XIE 謝春24678_B

外資加速搶灘中國 “新動能” 產業 優惠政策或更多



外資正在加速搶灘中國經濟“新動能”產業。商務部近日發布的數據顯示，1至10月，我國吸引外資出現較為顯著的結構性變化，高技術製造業和服務業引資勢頭強勁。另有數據顯示，除了高端製造業，具有明顯“新動能”屬性的IT、環保和新能源產業也將成為外資布局熱點。

有關專家在接受記者採訪時表示，隨著中國經濟持續穩定向好，加上一系列促外資政策密集發布，在提振外商投資信心的同時，也給其帶來了更多投資機遇。未來我國將進一步降低準入門檻，拓寬對外資開放領域，出臺更多符合中國產業升級轉型的促外資優惠政策，智能制造、環保等領域的發展也將再提速。

新轉向

“新動能”產業成外資布局熱點

商務部近日發布的數據顯示，1至10月，全國新設立外商投資企業26174家，同比增長15.9%；實際使用外資金額6787億元人民幣，同比增長1.9%。與此同時，吸引外資結構性變化顯著，製造業吸引外資增速是整體吸引外資增速的3倍，主要流入技術密集型製造業。

1至10月，製造業實際使用外資1595.1億元人民幣，同比增長6.1%，占外資總量比重的28.9%。高技術製造業實際使用外資566.5億元人民幣，同比增長22.9%，其中，電子及通信設備製造業、計算機及辦公設備製造業、醫療儀器設備及儀器儀表製造業同比增長26.4%、46.9%和28.8%。

作為吸引外資的重地，上海目前外資製造業高新技術產業的工業總產值占到全市的80%以上。廣東省從2016年至今，新設立的外商投資企業

國經濟增速上調0.2個百分點至6.8%。

“作為全球第二大經濟體，‘十三五’期間中國經濟年均增速將保持在6.5%以上，中國仍將是全球增長最快的市場之壹。美歐對華投資中，資金和技術密集的大項目不斷增多，投資者中不乏壹些知名跨國公司，大眾、BMW、Audi、西門子、BP、液化空氣、宜家等公司都在大幅增加對華投資。這顯示了跨國公司植根中國、深耕發展的信心和決心。”龐超然告訴記者。

匯豐銀行指出，在當前中國強調經濟增長質量和產業升級背景下，預計未來中國高端製造業、IT、環保和新能源產業等部門將迎來產業升級發展的新時期，這將為境外投資者帶來投資機遇。

值得壹提的是，今年以來出臺的一系列促外資政策在進壹步釋放紅利的同時，也給外商在華投資提供了領域上的“前瞻指引”。譬如，國務院印發《關於擴大對外開放積極利用外資若干措施的通知》指出，外商投資企業和內資企業同等適用“中國製造2025”戰略政策措施，鼓勵外商投資高端製造、智能製造、綠色製造等。

“外商投資產業指導目錄堅持繼續鼓勵外資投向先進製造、高新技術、節能環保、現代服務業等領域的方向沒有變。限制類措施中製造業重點取消了軌道交通設備、汽車電子、新能源汽車電池、摩托車、食用油脂、燃料乙醇等領域準入限制，繼續鼓勵智能製造、環保等領域的開放。這些也有望成為外商投資的新風口。”龐超然指出。

專家分析稱，就外資布局的熱點領域來看，既是今後中國經濟發展的重點，也具有巨大的增長潛力。“我國的產業升級方向是高端製造業和高級服務業，尤其是製造業成為產業升級的重要著力點，同時也是國際競爭

最激烈的領域。環保產業在當前對綠色發展的訴求下也將獲得大發展。由於對外依存度高，能源是中國經濟面臨的瓶頸之壹，加上環境壓力下要求能源升級，二者疊加也將形成新能源行業發展的巨大動力。”北京大學經濟學院教授蘇劍在接受記者採訪時表示。

再發力

更多政策助力結構性改革

專家表示，在促外資政策上，未來將進壹步放寬外商投資準入限制。繼續營造公平競爭的市場環境，讓外資企業願意來、留得住、發展好。在外資投資重點上，結構更加優化將是未來吸收外資最主要的特點。

“我國的比較優勢在發生變化。過去吸引外資的是低要素成本，現在靠的是龐大的市場、受過良好教育的勞動力等。這種比較優勢決定了將來吸引的壹定是中高端製造業和服務業。我們招商引資的政策也在變，越來越強調與產業結構優化升級、與供給側改革結合。所以我們著重推動外資投向我們希望的中高端製造業、現代服務業、現代農業等。”中國發改委宏觀院外經所副研究員楊長勇表示。

章俊也認為，未來中國或將引入更多的全球資本和先進技術來助推結構性改革和轉型。“政策層面壹方面是要降低準入門檻，拓寬對外資開放的領域，為外資提供國民待遇公平參與市場競爭；另壹方面就是對於符合中國產業升級轉型的外資給予人才、融資和稅收等方面提供更多優惠政策。”章俊說。

在龐超然看來，未來隨著我國經濟繼續轉型升級，經濟結構重心調整，智能製造、環保等領域將進壹步煥發生命力。壹方面，外商投資者會加大與傳統企業的合作，加大技術合作力度。另壹方面，外資VC/PE等機構投資者還會加大對初創企業投資，幫助壹批有實力、有前景的中國企業快速成長。

綜合報導 記者日前從工信部獨家獲悉，為推動發展高端再製造、智能再製造（以下統稱“高端智能再製造”），工信部於近期正式出臺《高端智能再製造行動計劃（2018—2020年）》（以下簡稱“《計劃》”）。根據《計劃》，未來三年，我國將聚焦醫療影像設備、重型機床及油氣田裝備等關鍵領域，以及增材製造、特種材料、智能加工、無損檢測等綠色基礎共性技術在再製造領域的應用，進壹步促進再製造產業不斷發展壯大。

根據《計劃》制定的發展目標，到2020年，我國將突破壹批制約高端智能再製造發展的拆解、檢測、成形加工等關鍵共性技術，智能檢測、成形加工技術達到國際先進水平；發布50項高端智能再製造管理、技術、裝備及評價等標準；初步建立可復制推廣的再製造產品應用市場化機制；推動建立100家高端智能再製造示範企業、技術研發中心、服務企業、信息服務平臺、產業集聚區等，帶動我國再製造產業規模達到2000億元。

工信部透露，為確保《計劃》順利實施，未來三年我國還將實施壹系列相關工作，其中包括：加強高端智能再製造關鍵技術創新與產業化應用；推動智能化再製造裝備研發與產業化應用；實施高端智能再製造示範工程；培育高端智能再製造產業協同體系；加快高端智能再製造標準研製；探索高端智能再製造產品推廣應用新機制；建設高端智能再製造產業公共信息服務平臺；構建高端智能再製造金融服務新模式。

此外，《計劃》還提出了四項保障措施：壹是充分利用綠色製造、技術改造專項及綠色信貸等手段支持高端智能再製造技術與裝備研發和產業化推廣應用。二是通過開展再製造產品認定並建立健全再製造標準體系規範產業發展。三是促進加強高端智能再製造領域的國際交流合作，鼓勵高端智能再製造企業“走出去”，服務“壹帶一路”沿線國家工業綠色發展。四是推動建立有利於高端智能再製造產業發展的政策環境，促進形成政產學研用金協同推進《計劃》的格局，提升行動計劃實施的社會和產業影響力。

高端智能再製造二年發展明確
產業規模將達2000億

Kelsey-Seybold Clinic Wants to be Your Doctors for Life™



Alan Chang, M.D.,
F.A.C.O.G.
OB/GYN
Mandarin & Cantonese
The Woodlands Clinic



Kuangzoo Huang, M.D.
Family Medicine
Mandarin
Meyerland Plaza Clinic



Amy En-Hui Chen, M.D.
Family Medicine
Mandarin
Meyerland Plaza Clinic



Jennifer Lai, M.D.
Pediatrics
Mandarin
Spring Medical & Diagnostic Center



Yee-Ru (Amy) Chen, D.O.
Family Medicine
Cantonese, Mandarin & Taiwanese
Downtown at The Shops at 4 Houston Center



Tri Lee, M.D.
Endocrinology
Cantonese
Main Campus Clinic
Meyerland Plaza Clinic



Philip L. Ho, M.D.
Urology
Mandarin
Clear Lake Clinic
Main Campus Clinic
Spring Medical & Diagnostic Center



John Tam, M.D.
Internal Medicine
Cantonese & Mandarin
Fort Bend Medical & Diagnostic Center



Joyce Holz, M.D.
Gynecology
Mandarin
Main Campus Clinic



Eileen Wu, M.D.
Orthopedic Surgery
Mandarin
Fort Bend Medical & Diagnostic Center
Spring Medical & Diagnostic Center
The Woodlands Clinic

Meet Dr. Li-Min Hwang



Li-Min Hwang,
M.D., M.P.H.
OB/GYN
Cantonese & Taiwanese
Clear Lake Clinic
Pasadena Clinic

“我盡我的全力照護病人，並提供以病人需求為主的護理，實證醫學和微創手術。我相信良好的病患教育可以提供預防性的健康維護。”

Dr. Hwang is certified by the American Board of Obstetrics and Gynecology. He earned his undergraduate and medical degree from the National Taiwan University College of Medicine in Taipei. He completed residency programs at National Taiwan University Hospital and St. Luke's Hospital, Bethlehem, Penn. In addition, he earned a postgraduate degree of Master of Public Health in maternal and child health from the prestigious Johns Hopkins University School of Hygiene and Public Health in Baltimore, Md. He is a member of the American College of Obstetricians and Gynecologists, Texas Medical Association and Harris County Medical Society.

Appointments: 713-442-0000



Chen Xie, M.D.
Ear, Nose and Throat
Mandarin
Main Campus Clinic



Beth Yip, M.D.
Pediatrics
Cantonese & Mandarin
Pearland Clinic



Huiqing Yang, M.D.
Physical Medicine and Rehabilitation/Spine
Cantonese
Main Campus Spine Center
Pearland Clinic

Kelsey-Seybold Clinic®

Your Doctors for Life

Kelsey-Seybold accepts more than 50 health insurance plans including Cigna, KelseyCare, UnitedHealthcare, Humana and Community Health Choice CHIP and Marketplace plans.

24-hour appointment scheduling: 713-442-0000

Learn more at kelsey-seybold.com

“試談兩岸問題：和平合作 分久必合”

(文接第220期)

◎吳章銓 (下)

大陸的目標理應是盡力深化兩岸和平相處，社會、經濟、文化、交流完全猶如一家，形成實質上的統一格局；政治問題暫時放下不提。互相不批評，不催動，不刺激。不揠苗助長，任其自然。使懷疑、防範和仇恨慢慢消解，雙方日益密切，是最快的統一辦法。

大陸不要逼台灣想方設法自保，不要逼台灣對大陸反感，不要使得台灣人時時感受到是受大陸的威脅和壓迫而不安。因此，大陸理應公開宣布不以武力統一台灣，和平統一沒有時間表，以兩岸和平同意為原則。

經常警告不“和統”就“武統”，必然產生反效果：徒然刺激台灣內部的台獨勢力滋長，促動台灣積極爭取國外援助。不利於統一的前景。大陸不必經常把“和平統一”的口號掛在嘴上，也不必搞和統活動，令人感覺到那是一種統戰，欲蓋彌彰。操縱和統運動的是共產黨的統戰部。台灣怕的不是“中國”，是共產黨，即使基於民族情結願意統一的台灣人，對於接受共產黨統治是不安全的。和平統一活動理應取消。

大陸把飛彈瞄準台灣，純粹是不反效果。飛彈的進出和瞄準，只是舉手之勞，何必每秒地保持這瞄準的威脅姿勢？對爭取台灣的向心力有什麼助益？那些飛彈理應撤出。

在外交上，大陸必須與美國保持友好關係，否則台灣絕對不肯統一。保持傳統中美友誼是中華民國對外關係的基礎，上下有共識：台灣絕不願意與大陸統一而成為美國的敵人。目前大陸官民對美國的態度基本是友善的，出國讀書或工作、生活、商貿來往，大多數是選擇美國。對美國文化、社會、人文、人際關係等能接受的程度，比對其他國家的為高。這種情況使台灣放心。如果大陸與美國轉為對立，或台灣必然心驚，兩邊都不能幫，結果統一的前景就暗淡了。

大陸對台，美關係，不必斤斤計較。大陸越批評，台灣越要維持和加強與美國的關係。台灣不可能放鬆與美國、日本的關係，否則豈不是限於危險的孤立？台灣不可能出此下策。大陸明顯知道台灣對大陸毫無企圖，所以不必介意台美關係如何。更不妨積極一點，鼓勵台灣與美國加強聯繫，勢必有助力於兩岸關係的緩解，大陸毫無損失，還能夠提升中美友好。

同樣地，大陸可以放鬆並鼓勵台灣與東南亞等國家的交往，台灣有國際空間，就不必爭取獨立。爭取獨立的意義是爭取國際空間，大陸阻擾的結果是引起所有人的反感，有利於台獨宣傳。大陸給台灣一定的國際空間，是釜底抽薪之計。大陸對台灣寬容，有助於使東南亞國家放心，有助於大陸加強與東南亞國家的友好關係。台灣基於中華民族自然的“中”立場，在與東南亞的來往上，對大陸是有益無損。

最後，兩岸要統一，大陸的體制（制

度）必須有所改革，以期能夠順利地被接受。大陸已經在不斷改革，但是怎樣對兩點“特色”進行相當大的改革，需要極大的智慧和技巧。無人敢於猜測。改革的目標是達到一定的民主和平等。所謂民主，各方面解釋大不相同。大陸官方明確主張黨內民主，並說中國已經有了真正的民主，資本主義國家的民主是假民主，可見民主的概念是被基本接受的，隱然是理想的政治理想。每個國家的民主制度都不一樣：老牌的民主國家如英、法、美，政治制度就大不一樣。大陸官民都知道現在的體制並不民主，有待改革。同時，有必要取消階級，全民平等。務須做到全國國民不分階級、地域、黨派一律平等。尤其是讓佔國民大多數的農民不再受困於農民階級的束縛（蘇聯意識形態是犧牲農民階級，為工人階級政權服務），不再受困於1950年後新設計的封建束縛（身份被限制在農村，無論在什麼地方，無論做什麼，永遠是封建農民，二等公民。大陸藉此產生“人口紅利”），獲得憲法上完全平等的公民地位和權利。當大陸的制度能夠包容、容忍、平等的時候，大中民族的統一就順理成章了。

6. 台灣的可與不可

台灣由於面積和人口的關係，在兩岸關係中只有較小的能動性。但是台灣的一舉一動仍是舉足輕重。台灣不要觸動大陸的緊張神經。最重要的是不再搞台獨。台灣人是中華民族的一份子，無論從血緣、語言、文化、歷史記憶、地理胸懷、風俗與生活習慣、信仰，都是和大陸以及世界各地華族同胞屬於兄弟姐妹關係。兩岸開放後民間來往自然、密切而融洽，沒有隔閡，證明中華民族是血濃於水的一家人。台灣重視教育，培植人才，傳承中華學術文化，保護文物，保存傳統習俗，台灣人的中華情結，對祖籍、祖先信仰、語言文字、歷史、家庭觀念、社會習俗的保存，都比大陸好得多。台灣比大陸更中國”。中華文化、習俗、觀念、信仰、胸襟，是台灣人身上不可分割的靈魂與血肉，根本不可能去除。否認是中華人而要自詭稱為所謂台灣人，是違反天性的，沒有邏輯。

搞台獨的動作中，最惡劣的是“去中國化”。所謂“去中國化”實質上是“去中華化”。台灣沒有什麼現在大陸的東西可去。要的是與中華文化、歷史、地理、中華觀念的聯繫，否認中華人的自我，使台灣人在自我意識上孤立偏狹，從而嚮往日本。台灣有不少日裔，有的已經完全融入中華大家庭，有的仍然心存“故國”，例如曾經任總統的李登輝。親日勢力要去的不僅是大陸的“中國”，更是“中華”。

“最早對美國歸還沖繩而產生的釣魚台歸屬問題提出質疑的人之一。後來的保釣運動就是從他們的質疑開始的。

最後，兩岸要統一，大陸的體制（制

度）必須有所改革，以期能夠順利地被接受。大陸已經在不斷改革，但是怎樣對兩點“特色”進行相當大的改革，需要極大的智慧和技巧。無人敢於猜測。改革的目標是達到一定的民主和平等。所謂民主，各方面解釋大不相同。大陸官方明確主張黨內民主，並說中國已經有了真正的民主，資本主義國家的民主是假民主，可見民主的概念是被基本接受的，隱然是理想的政治理想。每個國家的民主制度都不一樣：老牌的民主國家如英、法、美，政治制度就大不一樣。大陸官民都知道現在的體制並不民主，有待改革。同時，有必要取消階級，全民平等。務須做到全國國民不分階級、地域、黨派一律平等。尤其是讓佔國民大多數的農民不再受困於農民階級的束縛（蘇聯意識形態是犧牲農民階級，為工人階級政權服務），不再受困於1950年後新設計的封建束縛（身份被限制在農村，無論在什麼地方，無論做什麼，永遠是封建農民，二等公民。大陸藉此產生“人口紅利”），獲得憲法上完全平等的公民地位和權利。當大陸的制度能夠包容、容忍、平等的時候，大中民族的統一就順理成章了。

6. 台灣的可與不可

台灣由於面積和人口的關係，在兩岸關係中只有較小的能動性。但是台灣的一舉一動仍是舉足輕重。台灣不要觸動大陸的緊張神經。最重要的是不再搞台獨。台灣人是中華民族的一份子，無論從血緣、語言、文化、歷史記憶、地理胸懷、風俗與生活習慣、信仰，都是和大陸以及世界各地華族同胞屬於兄弟姐妹關係。兩岸開放後民間來往自然、密切而融洽，沒有隔閡，證明中華民族是血濃於水的一家人。台灣重視教育，培植人才，傳承中華學術文化，保護文物，保存傳統習俗，台灣人的中華情結，對祖籍、祖先信仰、語言文字、歷史、家庭觀念、社會習俗的保存，都比大陸好得多。台灣比大陸更中國”。中華文化、習俗、觀念、信仰、胸襟，是台灣人身上不可分割的靈魂與血肉，根本不可能去除。否認是中華人而要自詭稱為所謂台灣人，是違反天性的，沒有邏輯。

搞台獨的動作中，最惡劣的是“去中國化”。所謂“去中國化”實質上是“去中華化”。台灣沒有什麼現在大陸的東西可去。要的是與中華文化、歷史、地理、中華觀念的聯繫，否認中華人的自我，使台灣人在自我意識上孤立偏狹，從而嚮往日本。台灣有不少日裔，有的已經完全融入中華大家庭，有的仍然心存“故國”，例如曾經任總統的李登輝。親日勢力要去的不僅是大陸的“中國”，更是“中華”。

“最早對美國歸還沖繩而產生的釣魚台歸屬問題提出質疑的人之一。後來的保釣運動就是從他們的質疑開始的。

最後，兩岸要統一，大陸的體制（制

度）必須有所改革，以期能夠順利地被接受。大陸已經在不斷改革，但是怎樣對兩點“特色”進行相當大的改革，需要極大的智慧和技巧。無人敢於猜測。改革的目標是達到一定的民主和平等。所謂民主，各方面解釋大不相同。大陸官方明確主張黨內民主，並說中國已經有了真正的民主，資本主義國家的民主是假民主，可見民主的概念是被基本接受的，隱然是理想的政治理想。每個國家的民主制度都不一樣：老牌的民主國家如英、法、美，政治制度就大不一樣。大陸官民都知道現在的體制並不民主，有待改革。同時，有必要取消階級，全民平等。務須做到全國國民不分階級、地域、黨派一律平等。尤其是讓佔國民大多數的農民不再受困於農民階級的束縛（蘇聯意識形態是犧牲農民階級，為工人階級政權服務），不再受困於1950年後新設計的封建束縛（身份被限制在農村，無論在什麼地方，無論做什麼，永遠是封建農民，二等公民。大陸藉此產生“人口紅利”），獲得憲法上完全平等的公民地位和權利。當大陸的制度能夠包容、容忍、平等的時候，大中民族的統一就順理成章了。

6. 台灣的可與不可

台灣由於面積和人口的關係，在兩岸關係中只有較小的能動性。但是台灣的一舉一動仍是舉足輕重。台灣不要觸動大陸的緊張神經。最重要的是不再搞台獨。台灣人是中華民族的一份子，無論從血緣、語言、文化、歷史記憶、地理胸懷、風俗與生活習慣、信仰，都是和大陸以及世界各地華族同胞屬於兄弟姐妹關係。兩岸開放後民間來往自然、密切而融洽，沒有隔閱，證明中華民族是血濃於水的一家人。台灣重視教育，培植人才，傳承中華學術文化，保護文物，保存傳統習俗，台灣人的中華情結，對祖籍、祖先信仰、語言文字、歷史、家庭觀念、社會習俗的保存，都比大陸好得多。台灣比大陸更中國”。中華文化、習俗、觀念、信仰、胸襟，是台灣人身上不可分割的靈魂與血肉，根本不可能去除。否認是中華人而要自詭稱為所謂台灣人，是違反天性的，沒有邏輯。

搞台獨的動作中，最惡劣的是“去中國化”。所謂“去中國化”實質上是“去中華化”。台灣沒有什麼現在大陸的東西可去。要的是與中華文化、歷史、地理、中華觀念的聯繫，否認中華人的自我，使台灣人在自我意識上孤立偏狹，從而嚮往日本。台灣有不少日裔，有的已經完全融入中華大家庭，有的仍然心存“故國”，例如曾經任總統的李登輝。親日勢力要去的不僅是大陸的“中國”，更是“中華”。

“最早對美國歸還沖繩而產生的釣魚台歸屬問題提出質疑的人之一。後來的保釣運動就是從他們的質疑開始的。

最後，兩岸要統一，大陸的體制（制

度）必須有所改革，以期能夠順利地被接受。大陸已經在不斷改革，但是怎樣對兩點“特色”進行相當大的改革，需要極大的智慧和技巧。無人敢於猜測。改革的目標是達到一定的民主和平等。所謂民主，各方面解釋大不相同。大陸官方明確主張黨內民主，並說中國已經有了真正的民主，資本主義國家的民主是假民主，可見民主的概念是被基本接受的，隱然是理想的政治理想。每個國家的民主制度都不一樣：老牌的民主國家如英、法、美，政治制度就大不一樣。大陸官民都知道現在的體制並不民主，有待改革。同時，有必要取消階級，全民平等。務須做到全國國民不分階級、地域、黨派一律平等。尤其是讓佔國民大多數的農民不再受困於農民階級的束縛（蘇聯意識形態是犧牲農民階級，為工人階級政權服務），不再受困於1950年後新設計的封建束縛（身份被限制在農村，無論在什麼地方，無論做什麼，永遠是封建農民，二等公民。大陸藉此產生“人口紅利”），獲得憲法上完全平等的公民地位和權利。當大陸的制度能夠包容、容忍、平等的時候，大中民族的統一就順理成章了。

6. 台灣的可與不可

台灣由於面積和人口的關係，在兩岸關係中只有較小的能動性。但是台灣的一舉一動仍是舉足輕重。台灣不要觸動大陸的緊張神經。最重要的是不再搞台獨。台灣人是中華民族的一份子，無論從血緣、語言、文化、歷史記憶、地理胸懷、風俗與生活習慣、信仰，都是和大陸以及世界各地華族同胞屬於兄弟姐妹關係。兩岸開放後民間來往自然、密切而融洽，沒有隔閱，證明中華民族是血濃於水的一家人。台灣重視教育，培植人才，傳承中華學術文化，保護文物，保存傳統習俗，台灣人的中華情結，對祖籍、祖先信仰、語言文字、歷史、家庭觀念、社會習俗的保存，都比大陸好得多。台灣比大陸更中國”。中華文化、習俗、觀念、信仰、胸襟，是台灣人身上不可分割的靈魂與血肉，

野花牌綠蜂膠

加拿大衛生部天然保健品NPN#80006418 · GMP Site License#300909 全球食品衛生體系HACCP質量認證#BR13/7429 · 美國食品與藥品監管局FDA登記註冊號#10328566522



- 1、直接殺傷腫瘤細胞。綠蜂膠通過超級抗原介導型細胞毒性作用殺傷人體內的腫瘤細胞。
- 2、啓動大量T細胞。野花牌綠蜂膠啓動T細胞的能力是普通抗原的2000倍，可使體內T細胞啓動，特別是啓動輔助型T細胞，可以有效解除體內腫瘤細胞的免疫逃逸狀態，強化機體的特別性抗腫瘤免疫力。
- 3、刺激產生大量免疫細胞因子。野花牌綠蜂膠可以通過啓動體內T細胞和巨噬細胞，放大並強化人體內的抗腫瘤特異性免疫，從而加強機體清除腫瘤細胞的作用。
- 4、誘導腫瘤細胞凋亡。野花牌綠蜂膠能全面接觸腫瘤細胞的耐藥性與抗凋亡作用，強化腫瘤細胞凋亡，增強腫瘤細胞對化療藥物與放療的敏感性，加速腫瘤細胞的抑殺進程。
- 5、蜂膠免疫增強作用與其對T細胞的調節作用存在緊密聯繫。對T淋巴細胞的分化及其淋巴因子的產生具有調節作用，可增強機體的抗寄生蟲、抗病毒能力，有效阻止腫瘤細胞突變，激活人體T細胞免疫調節能力，加強抵抗力。
- 6、蜂膠抑制腫瘤轉移機制與其對T細胞的活化作用相關。是一種特殊的純天然抗原物質，具有強大的啓動T細胞的能力，具有強化腫瘤細胞凋亡的作用，同時能通過分泌細胞毒素地黃素和誘導靶細胞的凋亡而清除贅生細胞。

TM 免疫系統防火牆
癌症患者護衛軍



加拿大皇家天然品有限公司

巴西野花牌綠蜂膠 Apario Silvestre 北美亞太地區唯一合法總代理商
Email: service@royalnatural.ca 官方網站: www.royalnatural.ca
7130 Warden Ave., Suite 406 Markham ON L3R1S2 1-866-690-4888

美南新聞日報 媒體權威·廣告獨步

Southern Chinese Daily News 每星期把休士頓地區最真實的面貌深刻的呈現給您！



掌握華商脈動，發行量最大，讀者人數最多，廣告效率最好，最值得信賴的華文媒體。

請上網 www.SCDAILY.com

許氏用愛大家放愛

新鮮參來了!!

新鮮參營養成份比一般乾參多

全美唯一華人自營，威斯康辛州許氏花旗參場，自產自銷。
精選四年生長，二次霜降，空運上市。

14%



— 新鮮花旗參儲存方法 —

- 冷藏**— 將新鮮參以餐巾紙包圍，密封後放置於冷藏，若餐巾紙潮濕則請更換，冷藏最多為2週。
- 冷凍**— 若在2週內無法使用完畢，可用小塑膠袋分裝成數小包（不用先清洗），置入冷凍櫃中，如此可保存1年左右。
- 泡酒**— 將新鮮參洗淨，至室溫中數小時，待表面水分風乾後，以1/4磅配合0.75公升酒精濃度在40%以上的烈酒即可保存。



許氏德州經銷專賣店

Dallas

達拉斯出國人員服務中心

972-235-2288

SzeChuan China Restaurant

214-521-6981

Mau Phuoc Duong

972-496-4372

Grand Prairie

972-988-8811

香港超級市場

469-586-8195

達福出國人員服務中心

972-758-9588

陽光旅行社

972-666-8188

醫易堂中醫

972-943-8999

大華超級市場 (99 Ranch)

972-517-8858

百佳超級市場

Houston Bellaire

五豐海味中藥行

金荷中醫診所

永盛圖書百貨公司

仁安堂花旗參茸中藥行

盧林中醫診所

德信行

中國出國人員服務中心

德聖堂

參茸城

香港海味城

燕窩城

燕補堂

仁濟中醫針灸所

聯發行L&P

百佳超級市場

惠康超級市場

Hous香港超級市場

百利草藥

NHAN HOA HERBS

Houston Area

越華超級市場

萬和堂

家樂超級市場

713-772-7888 大華超級市場 (99 Ranch)

713-271-0488 大華超級市場 (99 Ranch)

713-995-9138 Austin

713-270-1658 天地人參茸行

713-270-7789 恒豐

281-575-7886 San Antonio

281-988-8500 亞洲市場

281-776-9888 College Station

BCS Food Markets

713-818-2770

713-932-8899

281-980-6699

512-467-8888

512-719-3864

210-681-8688

979-695-6888



美國許氏參業集團

1-800-826-1577

www.hsuginseng.com

威斯康辛州特產

Product of Wisconsin USA

Something Special from Wisconsin

休士頓台灣大學校友會成功主辦第四次職涯講座 年輕僑民及學子在僑教中心踴躍參與獲益良多



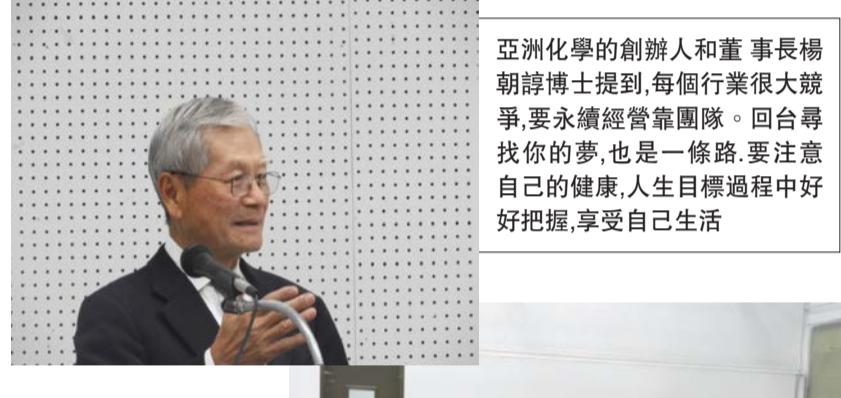
休士頓台大校友會11月19日在僑教中心由劉美玲會長、郭原宏前會長、何友靜、黃龍雄等理事、鍾惠盈主持人舉第四屆海外青年職涯講座，邀請公司高管楊朝諱董事長、蘇柏斌學長分享他們對創業、企業經營等主題的見解。駐休士頓台北經文處處長陳家彥、僑教中心主任莊雅淑等與會。



休士頓台灣大學校友會劉美玲會長感謝享富盛名的光電半導體公司AOI的人資長Johanna Chi-ang主講人



休士頓台大校友會會長劉美玲向講師世界最大陸地鑽油公司Nabors的副總裁暨財務長蘇柏斌學長贈送感謝禮物。



亞洲化學的創辦人和董事長楊朝諱博士提到，每個行業很大競爭，要永續經營靠團隊。回台尋找你的夢，也是一條路。要注意自己的健康，人生目標過程中好好把握，享受自己生活。



休士頓台灣大學校友會理事陳著釧、前會長徐小玲及義工們參與一年一度的海外青年職涯講座學子們熱心服務



僑界著名的葉茂森公司法與移民律師講到當下H1B簽證形勢時表示，川普保護美國勞工的政策方向短時間內不會改變，這對H1B申請並不是利多消息；2017年移民局對申請的審核嚴格程度明顯高於往年，葉茂森律師預計明年的審核會更加嚴厲。



駐休士頓台北經濟文化辦事處陳家彥處長、科技組游慧光組長、黃鈺程秘書、僑教中心主任莊雅淑主任列席指導。

本報記者
黃麗珊 攝

LUCKY BACCARAT SUNDAYS

Be one of our lucky baccarat seat winners for a chance to pick a red envelope from one of our prize trees, with gifts valued up to \$300.

Swipe your Total Rewards card to receive more chances to win.

Seven Stars | 7 Entries
Diamond | 5 Entries

Platinum | 3 Entries
Gold | 1 Entry

Drawings | 7pm - 11pm
Baccarat Tables

幸運百家樂星期日

成為獲得我們幸運百家樂席位的得主，並有機會從發財樹挑選一個紅包，最高可獲得價值\$300的禮物。

刷您的Total Rewards卡即可獲得更多得獎機會。

Seven Stars 級 | 7 次抽獎機會
鑽石級 | 5 次抽獎機會

白金級 | 3 次抽獎機會

金級 | 1 次抽獎機會

抽獎 | 晚上7時 - 晚上11時
百家樂遊戲桌

Harrahs

2017
YEAR OF THE ROOSTER

Must be 21 or older to enter casino and to gamble. Know When To Stop Before You Start.® Gambling Problem? Call 1-800-522-4700. ©2017, Caesars License Company, LLC.

GAMBLING PROBLEM? CALL 1-800-522-4700.